

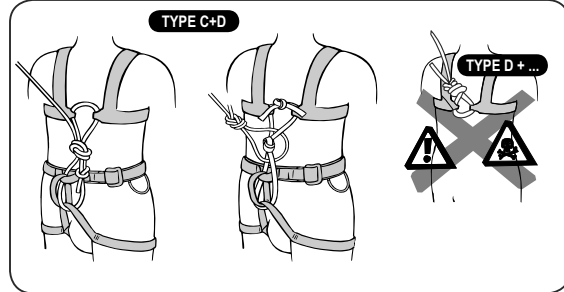
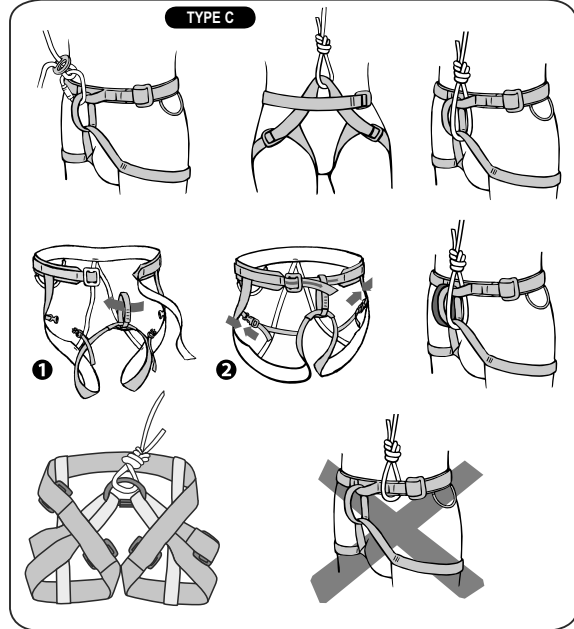
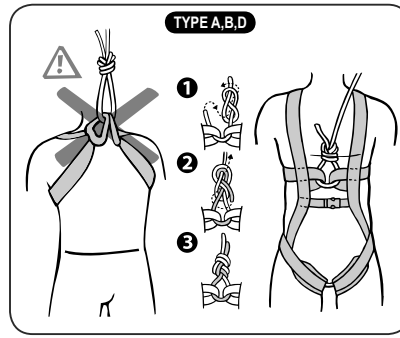
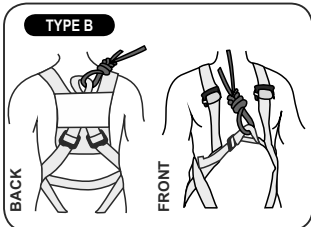
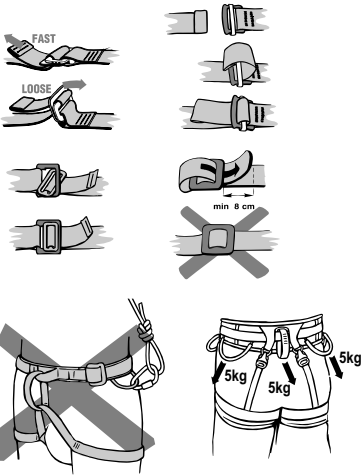


## Harness

Rock Empire s.r.o.  
Ústecká 1918/95, 40502 Děčín  
info@rockempire.com  
rockempire.com

EN 12277:2015 + A1:2018

CE 1019



CE	<ul style="list-style-type: none"> <li>Indication of conformity with European Directive according to Regulation (EU) 2016/425</li> <li>Označení shody s evropskou direktivou podle nařízení (EU) 2016/425</li> </ul>
1019	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identifikace notifikovaného subjektu provádějícího dohled nad kvalitou výrobků dle nařízení (EU) 2016/425; VVÚÚ a.s., Ostrava Radvanice, CZ</li> <li>Číslo Oznámeného subjektu provádějícího dohled nad kvalitou výrobků dle nařízení (EU) 2016/425; VVÚÚ a.s., Ostrava Radvanice, CZ</li> </ul>
yyXXXxxxM####	<ul style="list-style-type: none"> <li>Year of manufacture / Product code / Month of manufacture* / running number</li> <li>Rok výroby / kód produktu / měsíc výroby* / postupné číslo</li> </ul>
Type .....	<ul style="list-style-type: none"> <li>Type of harness</li> <li>Typ navazovacího úvazku</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Caution about proper study of manual instruction</li> <li>Upozornění na důkladné prostudování návodu</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>EN XXX:XX</li> <li>Name of European standard</li> <li>Název evropské normy</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Max. XXXkg</li> <li>Nominal maximum load of harness</li> <li>Maximální jmenovité zatížení úvazku</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Max. XXXcm</li> <li>Nominal maximum height of body</li> <li>Maximální výška postavy</li> </ul>

Month of manufacture\*

JANUARY	A	M
FEBRUARY	B	N
MARCH	C	O
APRIL	D	P
MAY	E	Q
JUNE	F	R
JULY	G	S
AUGUST	H	T
SEPTEMBER	I	U
OCTOBER	J	V
NOVEMBER	K	Y
DECEMBER	L	Z

The harness is intended for use in mountaineering including climbing.  
Úvazek je určen pro použití při horolezectví, včetně stěnového lezení.

TYPE A,B,C,D

materials: PES, PA



EU type-examination was done and EU conformity to type is performed by Notified Body 1019, VVÚÚ a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava - Radvanice, Czech Republic

Product conforms to requirements of Regulation (EU) 2016/425.

Prohlášení o shodě uvedeno na:

Declaration of conformity on our website:

[rockempire.com](http://rockempire.com)

**SMALL BODY HARNESS** (úvazek pro malou postavu)  
ONE SIZE FITS ALL - UNIVERZÁLNÍ VELIKOST  
• USERS WEIGHT MAX. 40 kg, BODY HEIGHT MAX. 130cm  
• VÁHA UŽIVATELE MAX. 40 kg, VÝŠKA TĚLA MAX. 130cm





## CZ

### Návod k použití

**Nepoužívejte** horolezecký úvazek bez pečlivého přečtení tohoto návodu. Tento výrobek je navržen a vyroben pro použití s dynamickým lanem UIAA. Jestliže bude použito statické vybavení /statické lano, popruhy...) a jestliže existuje nebezpečí pádu, je bezpodmínečně nutné použít v řetězci jisticích pomůcek tlumič pádů ke snížení pádového rázu. Sedací úvazek používat pouze v kombinaci s hrudním úvazem. **Hrudní úvazek nepoužívejte samostatný! Nebezpečí úrazu!** Pozor: Před použitím je nezbytný odborný výcvik. Tento návod ukazuje různé možnosti použití. Některé známé možnosti nesprávného použití zde nejsou vyčerpány a existuje jich nepřeborné množství. Úvazek je možno používat jen podle nepřeškrtnutých zobrazení. Každé jiné použití je zakázáno a může vést k nehodě či smrti. V případě problému s použitím nebo nepochopením kontaktujte, prosím, výrobce nebo prodejce Horolezectví, jeskyňářství, slaňování, skialpinismus, dumping, záchranářství, výškové práce a průzkum jsou nebezpečné aktivity, při kterých jsou možná zranění i smrt. Odpovídající znalosti způsobů jistění a metod použití jsou nezbytné.

Osobně nesete odpovědnost za jakékoliv případné škody, zranění nebo smrt, k nimž došlo ve spojitosti s nesprávným použitím tohoto výrobku. Nejste-li schopni nést odpovědnost za takové riziko, **tento výrobek nepoužívejte.**

### Použití

Tento výrobek může používat pouze osoba zodpovědná a odborně vycvičená, nebo osoba pod trvalým přímým dohledem takové osoby. Zkontrolujte, zda je úvazek kompatibilní s ostatním vaším vybavením. Pro zvýšení životnosti vašeho úvazu je nutná jistá opatrnost při používání. Vyvarujte se tření o drsné materiály a ostré hrany. Mějte na paměti, že vlhkost, okolní teplota mohou mít vliv na funkci výrobku.

### Bezpečnost a kontrola

Před použitím je nutné vyzkoušet správnou velikost úvazku a dotažení popruhu ve sponách pro zajištění maximálního pohodlí a bezpečnosti. Uživatel musí mít v úvazku volnost pohybu a pohodlí. Doporučujeme vyzkoušet sedací úvazek zavěšením na bezpečném místě a chůzí s úvazkem. Během používání kontrolujte, zda jsou spony správně navlečeny a lano správně navázáno. Před a po každém použití je nutno kontrolovat stav popruhů a švů také v hůře přístupných částech úvazku. Úvazek, který vykazuje sebemenší známky poškození, je nutno ihned vyřadit z používání. Veškeré zásahy do konstrukce úvazku nebo opravy mimo naše výrobní prostory jsou zakázány. Uživatel, který používá tento výrobek, musí být informován o možnostech poskytnutí záchrany v případě, že dojde k nehodě.

### Velký pád

Po velkém tvrdém pádu nesmí být úvazek dále používán. Nezapomeňte, že váš život a vaše bezpečnost, má mnohem vyšší cenu než nový úvazek. V případě pochybností, zašlete úvazek na naši adresu ke kontrole.

### Čištění

Špinavý úvazek, možno omýt čistou vodou nebo lehkými pracími prostředky (max. 30° C) a dobře usušit v temné, dobře větrané místnosti.

### Dezinfekce

Jestliže je nutné provést dezinfekci, musí být použit přípravek vhodný na polyamid a polyester. Přípravek rozpuštěný v čisté vodě (max. 20° C teplé) nechte působit na úvazek jednu hodinu. Pak



vyberte úvazek v čisté vodě a sušte v málo vytopené, temné a dobře větrané místnosti. Chraňte úvazek před stykem s žíravinami a rozpouštědly (kyseliny). Tyto chemikálie jsou pro úvazek velmi nebezpečné.

## Přeprava a skladování

Skladujte a přepravujte úvazek na suchém, temném a dobře větraném místě, a to v původním ochranném obalu. Chraňte před dlouhodobým působením UV zářením. Neskladujte ani nesaňte úvazek v blízkosti přímých zdrojů tepla. Neskladujte úvazek příliš zkroucený a stlačený.

## Teplota

Doporučujeme používat úvazek v rozmezí teplot  $-40^{\circ}\text{C}$  až  $+80^{\circ}\text{C}$ . V rozmezí těchto teplot si zachovává úvazek stále potřebnou pevnost.

## Životnost a prohlídky

Textilní výrobky mají životnost 10 + 5 let (5 let skladování podle návodu, 10 let od prvního použití). Pokud oprávněná osoba zjistí, že textilní výrobek není způsobilý pro další bezpečné použití, je v jeho kompetenci doporučit výrobek k vyřazení z dalšího používání, i když doba životnosti ještě neuplynula. Kromě kontroly před a po každém použití doporučujeme provádět každé 3 měsíce celkovou prohlídku úvazku. Je nutno kontrolovat: Textilní materiál: Řezy, prodření, škody způsobené vlivem stárnutí, vlivem vysoké teploty, vlivem chemikálií atd. Švy: Přetržené, přeřezané nebo vypárané nitě. Spony: Správná funkce spon.

## Záruka

Výrobce poskytuje záruku 3 roky na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním.

Nehody, škody, nedbalost a použití, pro něž není úvazek určený, nejsou kryty touto zárukou. Výrobce neodpovídá za přímé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisí s používáním výrobků nebo jsou jeho důsledkem. Tento úvazek je možno používat v kombinaci s ostatními jistícími pomůckami, které tvoří s úvazkem jednoduchý slučitelný systém.

## ENGLISH

### Directions for Use

Do not use the mountaineering harness without careful reading of this instruction for use. This product is designed and made for use with the UIAA dynamic rope. In the case of use of static equipment (static rope, straps...) and if there is a risk of fall it is necessary to include a fall protection absorber in the chain of securing aids to reduce potential fall impact. Only use the sedentary harness in combination with a breast thimble. **Never use the breast harness separately! You risk injury!** Attention: Professional training before use is required. These Directions for Use show various options of application. The known ways of improper use are not limited to those listed as their number is inexhaustible. The harness can only be used in ways shown on pictures which are not crossed. Any other way of use is forbidden and may lead to an accident or death. In case of any usage issue or confusion, please contact the manufacturer or your dealer.

Mountaineering, cave exploration, rope down, ski alpinism, dumping, rescue, works at heights and surveys are dangerous activities with the risk of injury, including fatal. Therefore appropriate knowledge of securing methods and ways of use is necessary.

You are personally responsible for any potential damage, injury or death caused by incorrect use of the product. If you are unable or unwilling to bear this responsibility **do not use the product.**



## Usage

This product may only be used by responsible and professionally trained personnel or a person under permanent supervision of such personnel. Check whether the harness is compatible with other pieces of your equipment. For extended life of your harness careful use is required. Avoid rubbing against rough materials and sharp edges. Please keep in mind that ambient temperature and humidity may affect product function.

## Safety and Inspections

Prior to use, the harness must be checked for correct size and strap tightening in the buckles to ensure maximum comfort and safety. The user must feel comfortable and enjoy sufficient freedom of movement in the harness. It is recommended to try the sedentary harness by suspension in a safe place and by walking with the thimble on. During use, check that the buckles are properly pulled on and the ropes tied securely. Prior to and following each use, it is required that the condition of the straps and seams be checked, including less accessible parts of the product. Use of a harness showing the slightest signs of damage must be immediately discontinued. All product construction changes or repairs of the thimble outside our manufacturing premises are prohibited. It is necessary that the user of this product be informed of ways to provide rescue in case of an accident occurrence.

## Major fall

Do not continue to use the harness after a serious fall. Never forget that your life and safety are worth much more than a new harness. In the case of any doubt send the harness to our address for inspection.

## Cleaning

A dirty harness can be washed in clean water and mild detergents (max. 30°C) and left to dry properly in a dark and well ventilated room.

## Disinfection

Should disinfection be necessary, the agent used must be suitable for use with polyamide and polyester. Dilute the agent in clean water (max temperature of 20°C) and leave to take effect on the harness for one hour. Following that, wash it in clean water and leave to dry in a low-heated, dark and well ventilated room. Protect the harness from getting in contact with caustics and solvents (acids). These chemicals are very dangerous for the thimble.

## Transporting and storage

Store and transport the harness in a dry, dark and well ventilated place, in its original protective package. Protect it from the effects of long-term UV radiation. Do not store or leave the harness to dry close to direct heat sources. Do not store the thimble while being twisted too much or laden.

## Temperature

The harness use is recommended within the temperature range of -40° C to +80° C. The harness still keeps its required breaking strength within this temperature range.

## Service life and inspections

The life of textile products is 10 + 5 years (5 years on condition of storage in compliance with manufacturer's instructions, 10 years from the first use). Should the authorized person establish that the textile product is not capable of further safe use, it is their responsibility to recommend discontinuation of its further use although its life time has not elapsed yet.



In addition to inspection before and after use an overall inspection of the harness is recommended to be performed every 3 months. What must be checked: Textile material: Cuts, chafing, damage caused by aging or due to high temperatures and effects of chemicals etc. Seams: Ripping, cuts or unsewn threads. Buckles: Correct buckle functionality.

## Warranty

The manufacturer provides a 3-year warranty covering material and production defects. The warranty does not cover defects caused by regular wear and tear, negligence, unqualified handling, improper use, prohibited changes and bad storage conditions.

Accidents, damages, negligence and usage the product is not intended for are not covered by the warranty. The MANUFACTURER is not liable for direct, indirect or coincidental damages relating to the product usage or being consequences thereof. The harness must be used in combination with the other security elements forming a simple compatible system with the harness.

## Български

### Инструкции за употреба

**Неизползвайте** сбруя за катерене без внимателно прочитане на това ръководство. Този продукт е проектиран и произведен за използване с динамично въже. UIAA. Ако бъде използвано статично оборудване (статично въже, примки...) а ако съществува риск от падане, е наложително да се използва верига от абсорбери, за намаляване силата на падане. Сбруята се използва само в комбинация с гръден колан. **Не използвайте самостоятелно гръдния колан! Опасност от нараняване!** Внимание: Преди използване е необходимо професионално обучение. Това ръководство показва различните възможности за използване. Някои от добре познатите възможности за неправилна употреба, не са изчерпани а съществуват в голямо количество. Възможно е ползването на седалката за катерене единствено въз основа на незадраaskanото изображение. Всякакъв друг вид ползване е забранено и може да доведе до инцидент или смърт. В случай на проблем с използването или недоразумение, моля, свържете се с производителя или продавача

Катерене, спелелогия, спускане с въже, ски алпинизъм, дъмплинг, спасяване, височинни работи и проучвания са опасни дейности, които могат да доведат наранявания и смърт. Необходимите знания за начините за осигуряване и методи за използване са от съществено значение. Лично носите отговорност за всички щети, нараняване или смърт, настъпили във връзка с неправилното използване на този продукт. Ако не можете да поемете отговорност за този риск, **не използвайте този продукт.**

### Използване

Този продукт може да се използва само от отговорно и професионално обучено лице, или от лице под постоянен пряк надзор на такова лице. Уверете се, дали седалката за катерене е съвместима с останалата част от оборудването. За продължаване дълготрайността на вашата седалка за катерене, е необходимо известна предпазливост при употреба. Избягвайте триене с абразивни материали и остри ръбове. Имайте в предвид, че влажността и температурата могат да имат влияние на функцията на изделието.

### Безопасност и контрол

Преди употреба е необходимо да се провери правилния размер на седалката за катерене и затягане на ремъка на сбруята, за осигуряване на комфорт и безопасност. При ползване на сбруя за катерене, потребителят трябва да има свобода на движението и комфорт. Препоръчваме да изпробвате седалката за катерене посредством окачване на безопасно място, както и ходене със сбруя. По време на употреба проверявайте, дали клиповете са



правилно окачени на въжето а въжето е правилно направено. Преди и всяка употреба е необходимо да се провери състоянието на ремъците също и шевовете и в по-трудно достъпните части на сбруя. Сбруя, който има най-малките признаци на повреда , трябва незабаво да бъде изваден от употреба. Всякакви промени на конструкцията на сбруя или поправки извъ нашите производствени бази са забранени. Всеки потребител, който използва този продукт трябва да бъде информиран за възможностите за осигуряване при спасителни действия в случай на инцидент.

### **Голямо падане**

След голямо падане, не е желателно да се използва сбруя. Не забравяйте, че вашия живот и вашата безопасност, има много по-висока цена от нова сбруя. В случай на съмнение, изпратете сбруя на нашия адрес за контрол.

### **Почистване**

Замърсената сбруя можете да умиете с чиста вода или леки почистващи препарати(макс. 30° C) и добре да бъде подсушена в тъмно, добре проветрено помещение.

### **Дезинфекция**

Ако е необходимо да се извърши дезинфекция, трябва да се използва препарат, подходящ за полиамид и полиестер. Препарата се разтваря в чиста вода(макс. 20° C топло) оставете да действа на сбруя поне един час. След това измийте в чиста вода и изсушете в не така топло, тъмно и добре проветрено помещение. Защитете сбруя от контакт с натриева основа и разтворители(киселини). Тези химикалии са много опасни за сбруя.

### **Транспорт и съхранение**

Съхранявайте и транспортирайте сбруя на сухо, тъмно и добре проветрено място и то в оригиналната предпазна опаковка. Да се пази от продължително излагане на UV радиация. Не съхранявайте и не сушете сбруя в близо до пряка топлина. Не съхранявайте сбруя прекалено усукана и пресована.

### **Топлина**

Препоръчваме използването на сбруя в температурния диапазон от -40° C аж +80° C. В този диапазон сбруя запазва своята необходима якост.

### **Дълготрайност и контрол**

Текстилните продукти имат трайност 10 + 5 години (5 години съхранение в съответствие с инструкциите, 10от първото ползване). Ако упълномощеното лице установи, че текстилния продукт не отговаря на условията за по-нататъшна безопасна работа , в компетенцията на лицето е да препоръча изключване от употреба и при условие, че срока на годност на продукта не е изтекъл.

Освен проверките преди и след всяко ползване , се препоръчва цялостен преглед на сбруя всеки 3 месеца. Необходимо е да се проверява: Текстилен материал: Срязване, протриване, вреди, причинени в резултат на стареене, причинени от високи температури, влиянието на химикали и др Шевовете: Разкъсани, прерязани или разпорени конци. Катарамите: Правилната функция на катарамите:

### **Гаранция**

Производителят предлага 3 години гаранция срещу дефекти на материала и изработката. Гаранцията не покрива повреди, причинени от нормалното износване, небрежност, непрофесионална употреба, неправилна употреба, забранени поправки и лошо съхранение.





Инциденти, щети, небрежност и изпозване , при което сбруя не е предназначен, не се поемат от тази гаранция. Производителят не носи отговорност за каквито и да било преки, непреки или случайни щети, свързани с използването на продукти или като негов резултат. Тази сбруя ме може да се изпозва в комбинация с други предпазни средства, които заедно със сбруята представляват несложна съвместима система.

## DEUTSCH

### Gebrauchsanleitung

Den Bergsteigergurt ohne sorgfältiges Durchlesen dieser Anleitung nicht benutzen. Dieses Produkt ist für die Benutzung mit dem dynamischen Seil UIAA entworfen und hergestellt. Wenn eine statische Ausrüstung (statisches Seil, Riemen...) benutzt wird, und wenn die Gefahr eines Falls existiert, muss in der Kette der Sicherungsmittel unbedingt ein Falldämpfer zur Verringerung des Fallstoßes benutzt werden. Den Sitzgurt nur in Kombination mit einem Brustgurt benutzen. Einen Brustgurt immer nur in Kombination mit einem Hüftgurt verwenden! **Unfallgefahr!** Achtung: Vor der Benutzung ist ein Fachtraining unerlässlich. Diese Anleitung zeigt verschiedene Verwendungsmöglichkeiten. Einige bekannte Möglichkeiten der falschen Verwendung sind hier nicht aufgeführt und es existiert eine unbegrenzte Anzahl von ihnen. Den Gurt darf man nur gemäß den nicht durchgestrichenen Abbildungen benutzen. Jede andere Benutzung ist verboten und kann zu einem Unfall oder zum Tod führen. Im Fall eines Problems mit der Benutzung oder bei Nichtverstehen bitte den Hersteller oder den Verkäufer kontaktieren

Bergsteigen, Höhlenklettern, Abseilen, Skialpinismus, Rettungsarbeiten, Höhenarbeiten und Höhlenforschung sind gefährliche Aktivitäten, bei denen Verletzungen und auch Tod möglich sind. Die entsprechenden Kenntnisse der Sicherung und der Methoden der Benutzung sind unerlässlich.

Sie persönlich tragen die Verantwortung für jegliche eventuelle Schäden, Verletzungen oder Tod, zu dem es in Verbindung mit der falschen Benutzung dieses Produkts kommen kann. Falls Sie nicht in der Lage sind, die Verantwortung für dieses Risiko zu tragen, **verwenden Sie das Produkt nicht.**

### Benutzung

Dieses Produkt darf nur eine Person benutzen, die verantwortlich und fachlich geschult wurde, oder eine Person unter ständiger Aufsicht einer solchen Person. Kontrollieren, ob der Gurt mit der sonstigen Ausrüstung kompatibel ist. Für die Erhöhung der Lebensdauer Ihres Gurts sind gewisse Maßnahmen bei der Benutzung notwendig. Das Reiben an rauen Materialien und scharfen Kanten vermeiden. Daran denken, dass Feuchtigkeit und die Umgebungstemperatur Einfluss auf die Funktion des Produkts haben können.

### Sicherheit und Kontrolle

Vor der Benutzung muss man die richtige Größe des Gurts und das Anziehen der Riemen in den Schnallen für die Sicherstellung des maximalen Komforts und der Sicherheit überprüfen. Der Benutzer muss im Gurt Bewegungsfreiheit und Komfort haben. Wir empfehlen, den Sitzgurt durch Aufhängung an einer sicheren Stelle und das Gehen mit dem Gurt zu überprüfen. Während der Benutzung kontrollieren, ob die Schnallen richtig zugezogen und das Seil richtig verbunden ist. Vor und nach jeder Benutzung muss der Zustand der Riemen und der Nähte, auch in den schlechter zugänglichen Teilen des Gurts überprüft werden. Ein Gurt, der die geringsten Merkmale einer Beschädigung aufweist, muss sofort von der Benutzung ausgesondert werden. Sämtliche Eingriffe in die Konstruktion des Gurts oder Reparaturen außerhalb unserer Produktionsräume sind verboten. Der Benutzer, der dieses Produkt benutzt, muss über die Möglichkeiten der Rettung, wenn es zu einem Unfall kommt, informiert sein.



## Hoher Fall

Nach einem hohen, harten Fall darf der Gurt nicht mehr benutzt werden. Nicht vergessen, dass Ihr Leben und Ihre Sicherheit einen weitaus größeren Preis als ein neuer Gurt haben. Im Zweifelsfall den Gurt an unsere Adresse zur Kontrolle einsenden.

## Reinigung

Einen verunreinigten Gurt mit sauberem Wasser oder mit leichten Waschmitteln (max. 30°C) abwaschen und gut in einem dunklen, gut belüfteten Raum trocknen).

## Desinfektion

Wenn eine Desinfektion notwendig ist, muss ein Präparat verwendet werden, das für Polyamid und Polyester geeignet ist. Das Präparat in sauberem Wasser auflösen (max. 20°C) und auf den Gurt eine Stunde einwirken lassen. Dann in sauberem Wasser auswaschen und in einem wenig geheizten, dunklen und gut belüfteten Raum trocknen lassen. Den Gurt vor Kontakt mit Ätzmitteln und Lösungsmitteln (Säuren) schützen. Diese Chemikalien sind für den Gurt sehr gefährlich.

## Transport und Lagerung

Den Gurt in einem trockenen, dunklen und gut belüfteten Raum lagern und transportieren, und zwar in der ursprünglichen Schutzhülle. Vor langzeitiger Einwirkung von UV-Strahlung schützen. Nicht in der Nähe von direkten Wärmequellen trocknen und lagern. Den Gurt nicht zu verdreht und belastet lagern.

## Temperatur

Wir empfehlen, den Gurt in der Temperaturgrenze von -40°C bis +80°C zu benutzen. In der Grenze dieser Temperaturen bewahrt das Produkt die notwendige Festigkeit.

## Lebensdauer und Durchsichten

Textilprodukte haben eine Lebensdauer von 10 + 5 Jahre (5 Jahre Lagerung gemäß der Anleitung, 10 Jahre ab der ersten Benutzung). Wenn die berechnete Person feststellt, dass das Textilprodukt für die weitere sichere Benutzung nicht mehr tauglich ist, ist es in seiner Kompetenz, das Aussondern des Produkts von der weiteren Benutzung zu empfehlen, auch wenn dessen Lebensdauer noch nicht verstrichen ist.

Wir empfehlen, neben der Kontrolle vor und nach jeder Benutzung alle 3 Monate eine Gesamtdurchsicht des Gurts durchzuführen. Es müssen kontrolliert werden: Textilmaterial: Schnitte, Abrieb, Schäden, die durch Einfluss von Altern, durch Einfluss von hoher Temperatur, durch Einfluss von Chemikalien u.a. verursacht wurden. Nähte: Durchgerissene, durchgeschnittene oder ausgewaschene Fäden. Schnallen: Richtige Funktion der Schnallen

## Garantie

Der Hersteller gibt 3 Jahre Garantie auf Materialmängel und Produktionsfehler. Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel, die durch laufende Abnutzung, Unachtsamkeit, unsachgemäßes Umgehen, falsche Benutzung, verbotene Anpassungen und schlechte Lagerung verursacht werden.

Unfälle, Schäden, Unachtsamkeit und Benutzung, für die der Gurt nicht bestimmt ist, sind nicht durch diese Garantie gedeckt. Der Hersteller haftet nicht für direkte, indirekte oder zufällige Schäden, die mit der Benutzung des Produkts zusammenhängen oder als Folge der Benutzung entstanden. Diesen Gurt darf man nur in Kombination mit anderen Sicherungsmitteln benutzen, die mit dem Gurt ein einfaches kompatibles System bilden.





## DANSK

### Brugsanvisning

Brug ikke bjergbestigning ekstraktionshylster uden omhyggelig læsning af denne brugsanvisning. Dette produkt er designet og fremstillet til brug med UIAA dynamisk reb. I tilfælde af brug af statisk udstyr /statisk reb, bøjler...) og hvis der er risiko for fald er det nødvendigt at medtage en faldværn absorber i kæden for at sikre støtte til at reducere potentielle effekt af faldet. Brug kun den stillesiddende ekstraktionshylster i kombination med et bryst bøsningensringen. **Brug aldrig brystet**

**ekstraktionshylster separat! Du risikerer skader!** Obs: Professionelt træning inden brug er et krav. Disse brugsanvisninger er vist i forskellige muligheder for anvendelse. De kendte former for misbrug er ikke begrænset til dem, der er anført i deres antal er udtømmelige. Hylstret kan kun anvendes på måder, som vist på billeder, som ikke er overskredet. Enhver anden form for anvendelse er forbudt og kan føre til en ulykke eller dødsfald. I tilfælde af brug spørgsmål eller uklarheder, skal du kontakte producenten eller forhandleren.

Bjergbestigning, udforskning af huler, reb, ski alpinism, dumping, redning, arbejder på højder og undersøgelser er farlige aktiviteter med risiko for personskade, herunder død. Derfor relevant viden om sikring af metoder i brug. Du er personligt ansvarlig for eventuelle skader og personskader eller dødsfald forårsaget af forkert anvendelse af produktet. Hvis du er ude af stand til eller uvillige til at bære dette ansvar **brug ikke produktet**.

### Brug

Dette produkt kan kun bruges sammen med kompetent og professionelt uddannet personale eller en person, der er under permanent tilsyn af personalet. Kontrollér om hylstret er kompatibel med andre dele af dit udstyr. For udvidet levetid for din ekstraktionshylster omhyggelig brug er påkrævet. Undgå gnidning mod grove materialer og skarpe kanter. Husk, at fugtighed og den omgivende temperatur kan påvirke produktets funktioner.

### Sikkerhed og inspektion

Før brug, hylstret skal kontrolleres for korrekt størrelse og bøjlen stramme spænder for at sikre maksimal komfort og sikkerhed. Brugeren skal føle sig godt tilpas og nyde tilstrækkelig bevægelsesfrihed i hylstret. Det anbefales at prøve de stillesiddende ekstraktionshylster i suspension i et sikkert sted og ved at gå med hylstret. Under brug, skal du kontrollere, at den spænder er korrekt trukket på og reb bundet forsvarligt. Brug af en bøsningensring viser det mindste tegn på skader skal straks ophøre. Alle produktets konstruktion ændringer eller reparationer af hylstret udenfor vores produktion bygninger er forbudt. Det er nødvendigt, at brugeren af produktet oplyses om måder at redde i tilfælde af en ulykke.

### Store falder

Stop forbrugelsen af hylstret efter en alvorlig nedgang. Glem aldrig, at dit liv og sikkerhed er mere værd end en ny bøsningensringen. I tvivlstilfælde sender hylstret til vores adresse for inspektion.

### Rengøring

Et beskidt hylstre kan vaskes i rent vand og milde rengøringsmidler (max. 30 °C) og tilbage til at tørre ordentligt i et mørkt og godt ventileret rum.

### Desinfektion

Skal desinfektion være nødvendig, skal agenten være egnet til brug med polyamid og polyester. Fortyndet agenten i rent vand (maks. temperatur 20 °C) og lad den virkning på hylstret til én time. Derefter vaskes i rent vand og lad det tørre i et opvarmet, mørke og godt ventileret rum. Beskyt hylstret



fra at komme i kontakt med ætsende stoffer og opløsningsmidler (syre). Disse kemikalier er meget farligt for hylstret.

### Transport og opbevaring

Ekstraktionshylstret opbevares og transporteres på et tørt, mørkt og godt ventileret sted og i den oprindelige beskyttelsesemballage. Beskyttelse mod virkningerne af langsigtede UV-stråling. Du må ikke opbevare eller forlade hylstret til kemisk tæt på direkte varmekilder. Du må ikke opbevare ekstraktionshylster mens vrides for meget eller last.

### Temperatur

Brugelse af hylstret anbefales inden for et temperaturområde fra -40° C til +80° C. hylstret stadig holder sin nødvendige brudstyrke i dette temperaturinterval.

### Levetid og inspection

Af tekstilvarer er 10 + 5 år (5 år på betingelse af storage i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger, 10 år fra den første). Skal den autoriserede person, at en tekstilvare er ikke i stand til mere sikker brug, det er deres ansvar at anbefale inaktivering af dens videre anvendelse selv om dets levetid ikke udløbet endnu. Foruden inspektion før og efter en inspektion af hylstret anbefales til udføres hver 3. måned. Hvad skal kontrolleres: tekstil: snit, slitage, skader som følge af alder eller på grund af høje temperaturer og virkninger af kemikalier osv. søm: Ripping, nedskæringer eller unsewn tråde. Spænder: Korrekt spændet funktionalitet.

### Garanti

Producenten giver 3 års garanti dækker materiale og produktions fejl. Garantien dækker ikke fejl forårsaget af normal slitage, uagtsomhed, ukvalificeret håndtering, forkert brug, forbudte ændringer og dårlige opbevaringsforhold. Ulykker, skader, forsømmelighed og brugen af produktet er ikke beregnet til ikke er omfattet af garantien. Producenten er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældig skader vedrørende anvendelse af produktet eller følgerne heraf. Hylstret skal anvendes i kombination med andre elementer danner en enkel kompatibelt system med hylstret.

## EESTI

### Kasutusjuhend

**Ärge kasutage** mägironija julgestusvööd, kui te ei ole kasutusjuhendit põhjalikult läbi lugenud. See toode on kavandatud ja valmistatud kasutamiseks koos UIAA dünaamilise köiega. Staatilise varustuse (staatilise köie, rihmade jne) kasutamisel ja kui esineb kukkumisoht, tuleb julgestusvahendite ahelas kindlasti kasutada kukkumislöögi summutit. Alakeha julgestusvööd võib kasutada ainult koos rinnavööga. **Ärge kasutage rinnavööd eraldi! Vigastuse tekkimise oht!** Tähelepanu: Enne kasutamist on vajalik erialane väljaõpe. Selles kasutusjuhendis on kirjeldatud mitmesuguseid kasutusvõimalusi. Mõnd teadaolevat ebaõiget kasutusviisi ei ole siin esitatud ning neid on väga suur hulk. Julgestusvööd võib kasutada ainult vastavalt läbikriipsutamata joonistele. Igasugune muu kasutamine on keelatud ning see põhjustada õnnetuse või surma. Kasutamisel tekkivate probleemide või arusaamatuste korral võtke palun ühendust tootja või müüjaga.

Mägironimine, koobaste uurimine, laskumine, alpisuusatamine, dumping, päästetööd, kõrgustes tehtavad tööd ja uurimine on ohtlikud tegevused, mille juures esineb vigastuste ja hukkamise oht. Vajalikud on vastavad teadmised julgestusviiside ja kasutusmeetodite kohta.

Te vastutate isiklikult kõigi kahjude, vigastuste ja surmajuhtumite eest, mis võivad tekkida selle toote ebaõige kasutamise käigus. Kui te ei suuda sellise riski eest vastutust enda peale võtta, **siis ärge toodet kasutage.**



### **Kasutamine**

Seda toodet võib kasutada ainult vastutav isik, kellel on erialane väljaõpe, või isik, kes on sellise isiku pideva otsese järelevalve all. Kontrollige, kas julgestusvöö sobib ülejäänud varustusega. Julgestusvöö kasutusaja pikendamiseks on kasutamisel vajalik teatud ettevaatus. Vältige vastu karedaid materjale ja teravaid servi hõõrdumist. Pidage meeles, et niiskus ja ümbruse temperatuur võivad mõjutada toote toimimist.

### **Ohutus ja kontrollimine**

Enne kasutamist tuleb kontrollida julgestusvöö õiget suurust ja rihmade kinniolekut klambrites, et tagada maksimaalne mugavustunne ja ohutus. Kasutaja peab saama julgestusvööd kandes vabalt liikuda ja tundma end mugavalt. Soovitame proovida alakeha vööd ohutus kohas rippumise ja julgestusvööga käimisega. Kasutamise ajal kontrollige, kas klambrid on õigesti peal ja kõis õigesti kinnitatud. Enne ja pärast iga kasutamist tuleb kontrollida rihmade ja õmbluste seisundit, seda ka julgestusvöö halvemini juurdepääsetavates osades. Julgestusvöö, millel on ka kõige väiksemad kahjustumise märgid, tuleb kohe kasutusest kõrvaldada. Igasugused julgestusvöö konstruktsiooni muutmised ja parandamised väljaspool meie tootmisruume on keelatud. Kasutaja, kes kasutab seda toodet, peab olema teavitatud päästmisvõimalustest puhuks, kui juhtub õnnetus.

### **Suur kukumine**

Pärast suurt ja tugevast kukumist ei tohi julgestusvööd enam kasutada. Ärge unustage, et teie elu ja ohutus on märksa kallimad kui uus julgestusvöö. Kahtluse korral saatke julgestusvöö meie aadressil kontrollimiseks.

### **Puhastamine**

Määrduvad julgestusvööd võib pesta vee või leebetoimeliste pesuvahenditega (maks 30 °C) ning see tuleb korralikult kuivatada pimedas, hea ventilatsiooniga ruumis.

### **Desinfitseerimine**

Kui on vajalik desinfitseerimine, siis tuleb kasutada polüamiidile ja polüestriile sobivat vahendit. Laske puhtas vees (maks 20 °C) lahustatud vahendil toimida julgestusvööle ühe tunni jooksul. Seejärel peske julgestusvööd puhtas vees ning kuivatage vähe köetud, pimedas ja hea ventilatsiooniga ruumis. Kaitske julgestusvööd kokkupuute eest sööbivate ainete ja lahustitega (hapetega). Need kemikaalid on julgestusvöö jaoks väga ohtlikud.

### **Transportimine ja säilitamine**

Säilitage ja transportige julgestusvööd kuivas, pimedas ja hea ventilatsiooniga kohas kaitsvas originaalpakendis. Kaitske seda pikaajalise UV-kiirguse mõju eest. Ärge säilitage ega kuivatage julgestusvööd otseste soojusallikate lähedal. Ärge säilitage julgestusvööd liiga keerdu ega kokkusurutuna.

### **Temperatuur**

Soovitame kasutada julgestusvööd temperatuuril –40 °C kuni +80 °C. Selles temperatuurivahemikus säilib julgestusvöö vajalik tugevus.

### **Kasutusaeg ja ülevaatused**

Tekstiilitoodete kasutusiga on 10 + 5 aastat (5 aastat säilitamist vastavalt kasutusjuhendile, 10 aastat alates esimesest kasutamisest). Kui volitatud isik teeb kindlaks, et tekstiilitoodet ei saa edaspidi ohutult kasutada, on tema pädevuses soovitada toode edasisest kasutusest kõrvaldada, isegi kui selle kasutusaeg ei ole veel möödunud.



Lisaks kontrollimistele enne ja pärast iga kasutamist soovime iga 3 kuu tagant teha julgestusvööle üldise ülevaatus. Tuleb kontrollida järgmist: Tekstiilmaterjalid: sisselõiked, kulumine, vananemise, kõrge temperatuuri ja kemikaalide mõjul tekkinud kahjustused jne. Õmblused: ega need ei ole katki rebenenud, läbi lõigatud või hargnenud. Klambriid: klambrite õige toimimine.

### Garantii

Tootja annab 3-aastase garantii materjali- ja valmistamisvigade suhtes. Garantii ei laiene kahjustustele, mille on põhjustanud normaalne kulumine, ettevaatamatus, oskamatu või ebaõige kasutamine, keelatud kohandamine või vale säilitamine.

See garantii ei laiene õnnetustele, kahjustustele, ettevaatamatusele ega kasutamisele, mille jaoks ei ole julgestusvöö mõeldud. Tootja ei vastuta otseste, kaudsete ega juhuslike kahjustuste eest, mis on seotud meie toodete kasutamisega või on nende tagajärjeks. Seda julgestusvööd võib kasutada koos teiste julgestusabivahenditega, mis moodustavad koos julgestusvööga lihtsa kokkusobiva süsteemi.

## ESPAÑOL

### Instrucciones de uso

**No utilice** el arnés de escalada sin haber leído previamente con minuciosidad las instrucciones de uso. Este producto ha sido diseñado y fabricado para ser utilizado con una cuerda dinámica UIAA. En caso de utilizar un equipo estático / cuerda estática, arneses...) y cuando exista el riesgo de caída, será incondicionalmente necesario utilizar en la cadena de elementos de seguridad un retenedor de caída para reducir el golpe en caso de caída. Utilizar el arnés de asiento solo en combinación con un arnés de pecho. **¡No utilice un arnés de pecho de forma independiente! ¡Peligro de lesiones!** Atención: Antes de utilizar el producto es necesario realizar una práctica guiada por un profesional. Estas instrucciones muestran las diferentes posibilidades de uso. En las instrucciones no se recogen todas las posibilidades de uso incorrecto conocidas, ya que existe un gran número de ellas. El arnés puede utilizarse únicamente de acuerdo a las imágenes que no aparecen tachadas. Cualquier otro uso queda terminantemente prohibido y puede causar un accidente o incluso la muerte. En caso de que tenga problemas con el uso o no haya entendido bien las instrucciones, póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor.

La escalada, la espeleología, el rápel, el esquí-alpinismo, el dumping, el rescate, los trabajos y la investigación en altura son actividades peligrosas que pueden causar lesiones o incluso la muerte. Por ese motivo se requieren los conocimientos oportunos sobre modos de aseguramiento y métodos de uso.

El usuario es responsable de cualquier daño, lesión o fallecimiento producido en relación con un uso indebido de este producto. Si no es capaz de asumir esta responsabilidad derivada del riesgo **no utilice este producto.**

### Utilización

Este producto debe ser utilizado únicamente por personas responsables y profesionalmente preparadas. El uso por otras personas será posible siempre y cuando se encuentren bajo la supervisión continua de las anteriormente mencionadas. Asegúrese de que el arnés sea compatible con el resto de su equipo. A fin de prolongar la vida útil del arnés, se requiere un cuidado particular durante su uso. Evite los roces con material áspero y los bordes afilados. Recuerde que la humedad y la temperatura ambiente pueden afectar al correcto funcionamiento del producto.

### Seguridad y control

Antes del uso debe probar el tamaño correcto del arnés y apretar bien los conectores para garantizar la máxima comodidad y seguridad. El usuario debe tener libertad de movimiento y comodidad en el arnés. Recomendamos probar el arnés de asiento mediante una suspensión en un lugar seguro y caminado con él puesto. Compruebe durante el uso que los conectores están correctamente



engarzados y la cuerda correctamente atada. Antes y después de cada uso debe comprobar el estado de las correas y las costuras, incluso en aquellas partes del producto con un acceso más difícil. Todo aquel producto en el que se aprecien marcas de deterioro, por pequeñas que sean, deberá ser descartado para su uso. Se prohíbe la realización de cualquier tipo de intervención en la estructura del arnés, así como de reparaciones fuera de nuestro centro de producción. Es imprescindible que el usuario que hace uso de este equipo esté informado en cuanto a las posibilidades de prestación de ayuda en caso de accidente

### **Caída severa**

No vuelva a utilizar el arnés después de haber sufrido una caída severa. No olvide que su vida y su seguridad tienen un valor mucho mayor que un arnés nuevo. En caso de duda, envíe el arnés a nuestra dirección para realizar un control del mismo.

### **Limpieza**

En caso de que el arnés se ensucie, límpielo con agua limpia o agentes limpiadores ligeros (a como máximo 30°C) y déjelo secar bien en una sala oscura y bien ventilada.

### **Desinfección**

Si fuera necesario desinfectar el arnés, utilice un producto que sea adecuado para su aplicación en poliamida y poliéster. Deje que el preparado disuelto en agua limpia (a una temperatura máxima de 20°C) actúe durante una hora sobre el arnés. A continuación lávelo con agua limpia y séquelo en una sala oscura, poco calefactada y bien ventilada. Evite que el producto entre en contacto con álcalis y disolventes (ácidos). Estos productos químicos son muy peligrosos para el arnés.

### **Transporte y almacenaje**

Almacene y transporte el arnés en un lugar seco, oscuro y bien ventilado, siempre en su embalaje o envoltorio de protección original. No lo exponga durante largos períodos de tiempo a la radiación ultravioleta. No almacene ni seque el arnés en las inmediaciones de fuentes de calor directo. No almacene el arnés demasiado retorcido ni con peso encima.

### **Temperatura**

Recomendamos utilizar el arnés a una temperatura entre -40°C y +80°C. Este rango de temperaturas es el idóneo para que el arnés conserve la resistencia que necesita.

### **Vida útil y revisiones**

Los productos textiles poseen una vida útil de 10 + 5 años (5 años de almacenamiento si se siguen las instrucciones, 10 años desde el primer uso). Si el técnico de servicio autorizado por el fabricante constata que el producto textil no es apto para un nuevo uso seguro, es responsabilidad de éste recomendar que se descarte seguir utilizándolo, a pesar de que el período de vida útil no haya expirado.

Además del control anterior y posterior a cada uso, recomendamos realizar una revisión completa del arnés cada 3 meses. Deberá revisar: El material textil: Cortes, arañazos, daños provocados por el envejecimiento, por la influencia de altas temperaturas, productos químicos, etc. Costuras: Rotas, cortadas o deshilachadas. Conectores: Funcionamiento correcto de los conectores.

### **Garantía**

**El fabricante ofrece una garantía de 3 años por defectos de material y de fabricación. La garantía no cubre aquellos defectos causados por el desgaste habitual, negligencia, manipulación inadecuada, uso incorrecto, modificaciones prohibidas y almacenaje indebido.**



Esta garantía tampoco cubre aquellos accidentes, daños, acciones negligentes ni usos para los que el arnés no está destinado. El fabricante no se hace responsable de los daños directos, indirectos o circunstanciales relacionados con el uso de los productos o por los daños causados como consecuencia del uso de los productos. Este arnés debe utilizarse únicamente en combinación con otros elementos de seguridad que conformen, junto al arnés, un sistema sencillo y compatible.

## FİNCE

### Käyttöohjeet

**Älä käytä** kiipeilyrengasta ennen kuin olet lukenut käyttöohjeet huolellisesti. Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi UIAA-dynaamisen köyden kanssa. Jos kiinteitä laitteita käytetään /kiinteät köydet, nauhat...) ja putoamisvaara on olemassa, on ketjuun lisättävä nykyksenvaimennin putoamisvoiman vaimentamiseksi. Käytä kiinteää rengasta vain rintarengaan kanssa. **Älä koskaan käytä rintarengasta erikseen! Tapaturmanvaara!** Huomio: Riittävä koulutus saatava ennen käyttöä. Tämä käyttöohje kuvailee tapoja käyttää valjaita. On olemassa monia muitakin tapoja käyttää tuotetta väärin ja kaikkien mahdollistenväärinkäyttötapojen luettelu tai edes kuvittelu on mahdotonta. Ainoastaan niiden tekniikoiden käyttö, jotka on esitelty käyttöohjeessa ja joiden päällä ei ole rastia, ovat sallittuja. Kaikkien muiden käyttötapojen käyttö on kielletty tapaturman tai kuolemanvaaran takia. Jos koet ongelmia tai sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä valmistajaan tai jälleenmyyjään.

Vuorikiipeily, luolatutkimus, laskeutuminen köydellä, pelastustyöt, työt korkeissa paikoissa ovat vaarallisia toimintoja, joihin liittyy tapaturman ja jopa kuolemanvaara. Siksi riittävä kiinnitysmenetelmien ja käyttötapojen tuntemus on tärkeää.

Olet itse vastuussa tuotteen väärästä käytöstä syntyneistä vaurioista, tapaturmista tai kuolemantapauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta **älä käytä tuotetta**.

### Käyttö

Tätä tuotetta saa käyttää vain vastuullinen ja ammattimaisen koulutuksen saaneet henkilöt tai suoran valvonnan alainen henkilö. Tarkista renkaan yhteensopivuus muiden yhdessä tuotteen kanssa käyttämiesi varusteiden kanssa. Renkaan käyttöön pidentämiseksi, on sitä käytettävä varovasti. Vältä hankaantumista karkeita materiaaleja tai teräviä reunoja vastaan. Ota huomioon, että kosteus ja ympäristön lämpötila voivat vaikuttaa tuotteen toimintaan.

### Turvallisuus ja tarkastukset

Ennen jokaista käyttökertaa tarkista renkaan oikea koko ja nauhojen kireys soljissa. Käyttäjän asennon on oltava miellyttävä ja liikkuvatilan riittävä renkaassa. Suosittelemme kiinteän renkaan kokeilemista kiinnittämällä sen turvalliseen paikkaan ja kävelemistä rengas päällä. Tarkista käytön aikana, että soljet on kiristetty ja köydet kiinnitetty turvallisesti. Tarkista ennen käyttöä ja sen jälkeen nauhojen ja ommelten kunto, myös piilossa olevilta alueilta. Älä käytä renkaita, joissa näkyy vähäsimpiäkään kulumisen jälkiä. Kaikenlainen muutosten ja korjausten tekeminen renkaaseen tuotannon jälkeen on kiellettyä. On käyttäjän vastuulla ennakoita pelastustoimia vaativat tilanteet, joita voi ilmaantua tuotteen käytön aikana.

### Voimakkaat putoamiset

Älä jatka renkaan käyttöä voimakkaan putoamisen jälkeen. Muista, että henkesi ja turvallisuutesi ovat paljon arvokkaampia kuin uusi rengas. Jos olet epävarma, lähetä rengas valmistajalle tarkastettavaksi.

### Puhdistus

Likainen rengas tulee pestä enintään 30 asteisessa vedessä ja miedolla pesuaineella ja kuivattava pimeässä ja hyvin tuuletetussa tilassa.





### Desinfiointi

Jos desinfiointi on välttämätöntä, käytä polyamidille ja polyesterille sopivaadesinfiointiainetta. Jätä rengas tunniksi puhtaaseen veteen laimennettuun nesteeseen, jonkalämpötila on enintään 20 astetta. Huuhtelee puhtaalla kylmällä vedellä ja kuivaa hitaasti viileässä, pimeässä ja hyvin ilmastoidussa tilassa. Suojaa rengas syövyttäviltä aineilta ja liuottimilta (hapot). Nämä kemikaalit ovat haitallisia renkaalle.

### Kuljetus ja varastointi

Säilytä ja kuljeta rengasta kuivassa, pimeässä ja hyvin ilmastoidussa tilassa alkuperäisessä suojauspakkauksessa. Suojaa se pitkäaikaiselta UV-säteilyltä. Älä säilytä tai kuivaa rengasta lämpölähteiden lähellä. Tarkista että renkaat eivät ole liian kiertyneet ja sekaisin.

### Lämpötila

Renkaan suositeltu käyttölämpötila-alue on välillä -40° C - +80° C. Rengas säilyttää vaaditun mustumislujouden tällä lämpötila-alueella.

### Käyttöikä ja tarkistukset

Tekstiilituotteen käyttöikä on 10 + 5 vuotta (5 vuotta valmistajan ohjeiden mukaisissa säilytysolosuhteissa, 10 vuotta ensimmäisestä käytöstä). Jos tarkastaja toteaa, ettei tekstiilituotteen käyttö enää ole mahdollista tai turvallista, on heidän vastuullaan ehdottaa tuotteen poistaminen käytöstä, vaikka sen käyttöikä ei olisi päättynyt.

Käyttöä edeltävän ja jälkeisen tarkistuksen lisäksi, rengas tulee tarkistaa 3 kuukauden välein. Tarkistus: Tekstiilimateriaali: Viillot, hankautuminen, iän tai korkeiden lämpötilojen aiheuttamat vauriot ja kemikaalien vaikutus jne. Saumat: Repeämät, viillot tai ompeleiden aukeaminen. Soljet: Soljen oikea toiminta.

### Takuu

Valmistaja antaa 3-vuoden takuun materiaali- ja valmistusvirheille. Takuu ei koske normaalia käyttökulumista, laiminlyöntiä, epäammattimaista käsittelyä, väärää käyttöä, kiellettyä laitteen muutostyötä eikä vääränlaista varastoimista.

Onnettomuudet, vahingot, laiminlyönti sekä käyttö, johon tuotetta ei ole tarkoitettu, eivät kuulu takuun piiriin. VALMISTAJA ei ole vastuussa suorista, epäsuorista vahingoista eikä onnettomuuksista, jotka liittyvät tämän tuotteen käyttöön. Rengasta on käytettävä muiden henkilösuojaimien kanssa, jotka tällöin muodostavat yksinkertaisen yhteensopivan järjestelmän valjaiden kanssa.

## FRANCAIS

### Notice d'utilisation

Le harnais d'escalade sans avoir lu attentivement la présente notice. Ce produit est conçu et fabriqué pour être utilisé avec la corde dynamique UIAA. Si c'est l'équipement statique qui est utilisé (corde, sangles,...) et qu'il existe un risque de chute, il est absolument nécessaire d'intégrer dans la chaîne des éléments de sécurité un absorbeur d'énergie pour réduire la force d'impact d'une chute. Le harnais-cuissard ne peut être utilisé qu'en combinaison avec le harnais de poitrine. **Ne pas utiliser le harnais de poitrine séparément! Danger d'accident!** Attention: Un entraînement spécialisé est nécessaire avant son utilisation. Cette notice montre diverses modalités d'utilisation. La liste des utilisations incorrectes représentées dont nous avons connaissance n'est pas exhaustive car il en existe une quantité innombrable. Le harnais ne peut être utilisé qu'en conformité absolue avec les représentations non barrées. Toute autre utilisation est interdite et peut être à l'origine d'accidents pouvant avoir des conséquences mortelles. En cas de problème d'utilisation ou en cas de difficultés de compréhension, veuillez contacter le fabricant ou le vendeur.

L'escalade, spéléologie, descente en rappel, ski-alpinisme, dumping, sauvetage, travaux en hauteur et exploration sont les activités dangereuses présentant des risques de blessures et d'accidents mortels.



Les connaissances appropriées des modes d'assurages et des modalités d'utilisation sont indispensables.

Vous êtes vous-même responsable de tous les dommages, blessures ou accidents mortels qui pourraient survenir suite à l'utilisation incorrecte de ce produit. Si vous n'êtes pas prêts à assumer ces risques et cette responsabilité **n'utilisez pas ce produit.**

### **Utilisation**

Ce produit ne peut être utilisé que par une personne responsable et ayant suivi une formation spécialisée, ou éventuellement par une personne se trouvant sous la surveillance directe et permanente d'une telle personne. Vérifiez que ce produit est compatible avec les autres éléments de votre équipement. Pour allonger la durée de vie de votre harnais, une certaine prudence lors de son utilisation est nécessaire. Ne pas exposer ce produit au frottement contre les surfaces rugueuses, les bords coupants, etc. Rappelez-vous que l'humidité et la température ambiante peuvent avoir une incidence sur le fonctionnement du produit.

### **Sécurité et contrôle**

Avant toute utilisation, il est nécessaire de vérifier la taille du harnais et le bon fonctionnement des attaches, ceci afin de garantir un maximum de confort et de sécurité. L'utilisateur doit pouvoir se mouvoir sans contrainte et se sentir confortable. Nous vous recommandons de tester le harnais-cuissard en s'accrochant dans un lieu sûr et en essayant de marcher. Durant l'utilisation, vérifiez que les attaches sont correctement enfilées et que le câble est correctement noué. Avant et après chaque utilisation, il est nécessaire de vérifier l'état des sangles et des coutures du harnais également dans des endroits difficiles d'accès. Le harnais qui présente la moindre trace d'endommagement doit être mis immédiatement hors d'usage. Toute intervention sur la construction du harnais ou toute réparation effectuées en dehors de nos locaux de fabrication sont interdites. Tout utilisateur de ce produit doit être informé des techniques de sauvetage en cas d'accident.

### **Grande chute**

Le harnais ne doit plus être utilisé après une chute importante et abrupte. Rappelez-vous que votre vie et votre sécurité valent bien plus qu'un nouveau harnais. En cas de doute n'hésitez pas à envoyer le harnais à notre adresse pour inspection.

### **Nettoyage**

Le harnais encrassé peut être lavé dans de l'eau claire ou avec un produit de lavage doux (température max. 30° C) et bien séché dans une pièce sombre et bien aérée.

### **Désinfection**

S'il est nécessaire de procéder à la désinfection, il faut utiliser un produit destiné au nettoyage des polyamides et des polyesters. Laissez agir le produit dilué dans de l'eau claire (à température max. de 20° C) pendant une heure. Lavez ensuite le harnais dans de l'eau claire et faites sécher dans un endroit peu chauffé, sombre et bien aéré. Protéger le harnais contre tout contact avec les produits caustiques ou avec les solvants (acides). Ces produits chimiques sont très dangereux pour le harnais.

### **Transport et stockage**

Stockez et transportez le produit dans un endroit sec, sombre et bien aéré et dans son emballage d'origine. Evitez une exposition prolongée du produit aux rayons UV. Ne pas stocker ou sécher le produit à proximité des sources de chaleur directes. Ne pas stocker le produit trop torsadé et compressé.

### **Température**



Nous vous recommandons d'utiliser le harnais à des températures comprises entre -40° C et +80° C. Sur cette plage des températures le harnais conserve sa résistance nécessaire.

### Durée de vie et contrôles

Les produits en textile ont une durée de vie de 10 + 5 ans (5 ans de stockage conforme aux dispositions de la notice, 10 ans à compter de la première utilisation). Si la personne habilitée constate que le produit n'est plus en état d'être utilisé en toute sécurité, il est de sa compétence de recommander de mettre le produit au rebut, et ce, même si la durée de vie du produit ne s'est pas encore écoulée.

En dehors de la vérification effectuée avant et après chaque utilisation, nous recommandons de procéder à une inspection complète du harnais tous les 3 mois. Il est nécessaire de vérifier: Matière textile : Les coupures, traces de friction, dommages dus au vieillissement, aux températures élevées, aux produits chimiques, etc. Coutures: Fils cassés, coupés ou décousus. Attaches : Bon fonctionnement des attaches.

### Garantie

Le fabricant offre une garantie de 3 ans couvrant les défauts de matériaux et les vices de fabrication. La garantie ne s'applique pas aux défauts occasionnés par l'usure normale, une négligence, une manipulation incompétente, une utilisation incorrecte, des adaptations interdites ou de mauvaises conditions de stockage.

Les accidents, les dommages, les négligences et les utilisations du produit qui vont à l'encontre de celles pour lesquelles il a été conçu ne sont pas couverts par la garantie. Le fabricant ne saurait être tenu responsable des conséquences de dommages, directs, indirects ou fortuits, relatifs à l'utilisation de ce produit. Ce harnais peut être utilisé en combinaison avec les autres éléments d'assurage qui forment avec lui un système compatible simple.

## HRVATSKI

### Notice d'utilisation

Le harnais d'escalade sans avoir lu attentivement la présente notice. Ce produit est conçu et fabriqué pour être utilisé avec la corde dynamique UIAA. Si c'est l'équipement statique qui est utilisé (corde, sangles,...) et qu'il existe un risque de chute, il est absolument nécessaire d'intégrer dans la chaîne des éléments de sécurité un absorbeur d'énergie pour réduire la force d'impact d'une chute. Le harnais-cuissard ne peut être utilisé qu'en combinaison avec le harnais de poitrine. **Ne pas utiliser le harnais de poitrine séparément! Danger d'accident!** Attention: Un entraînement spécialisé est nécessaire avant son utilisation. Cette notice montre diverses modalités d'utilisation. La liste des utilisations incorrectes représentées dont nous avons connaissance n'est pas exhaustive car il en existe une quantité innombrable. Le harnais ne peut être utilisé qu'en conformité absolue avec les représentations non barrées. Toute autre utilisation est interdite et peut être à l'origine d'accidents pouvant avoir des conséquences mortelles. En cas de problème d'utilisation ou en cas de difficultés de compréhension, veuillez contacter le fabricant ou le vendeur.

L'escalade, spéléologie, descente en rappel, ski-alpinisme, dumping, sauvetage, travaux en hauteur et exploration sont les activités dangereuses présentant des risques de blessures et d'accidents mortels. Les connaissances appropriées des modes d'assurages et des modalités d'utilisation sont indispensables.

Vous êtes vous-même responsable de tous les dommages, blessures ou accidents mortels qui pourraient survenir suite à l'utilisation incorrecte de ce produit. Si vous n'êtes pas prêts à assumer ces risques et cette responsabilité **n'utilisez pas ce produit.**



### **Utilisation**

Ce produit ne peut être utilisé que par une personne responsable et ayant suivi une formation spécialisée, ou éventuellement par une personne se trouvant sous la surveillance directe et permanente d'une telle personne. Vérifiez que ce produit est compatible avec les autres éléments de votre équipement. Pour allonger la durée de vie de votre harnais, une certaine prudence lors de son utilisation est nécessaire. Ne pas exposer ce produit au frottement contre les surfaces rugueuses, les bords coupants, etc. Rappelez-vous que l'humidité et la température ambiante peuvent avoir une incidence sur le fonctionnement du produit.

### **Sécurité et contrôle**

Avant toute utilisation, il est nécessaire de vérifier la taille du harnais et le bon fonctionnement des attaches, ceci afin de garantir un maximum de confort et de sécurité. L'utilisateur doit pouvoir se mouvoir sans contrainte et se sentir confortable. Nous vous recommandons de tester le harnais-cuissard en s'accrochant dans un lieu sûr et en essayant de marcher. Durant l'utilisation, vérifier que les attaches sont correctement enfilées et que le câble est correctement noué. Avant et après chaque utilisation, il est nécessaire de vérifier l'état des sangles et des coutures du harnais également dans des endroits difficiles d'accès. Le harnais qui présente la moindre trace d'endommagement doit être mis immédiatement hors d'usage. Toute intervention sur la construction du harnais ou toute réparation effectuées en dehors de nos locaux de fabrication sont interdites. Tout utilisateur de ce produit doit être informé des techniques de sauvetage en cas d'accident.

### **Grande chute**

Le harnais ne doit plus être utilisé après une chute importante et abrupte. Rappelez-vous que votre vie et votre sécurité valent bien plus qu'un nouveau harnais. En cas de doute n'hésitez pas à envoyer le harnais à notre adresse pour inspection.

### **Nettoyage**

Le harnais encrassé peut être lavé dans de l'eau claire ou avec un produit de lavage doux (température max. 30° C) et bien séché dans une pièce sombre et bien aérée.

### **Désinfection**

S'il est nécessaire de procéder à la désinfection, il faut utiliser un produit destiné au nettoyage des polyamides et des polyesters. Laissez agir le produit dilué dans de l'eau claire (à température max. de 20° C) pendant une heure. Lavez ensuite le harnais dans de l'eau claire et faites sécher dans un endroit peu chauffé, sombre et bien aéré. Protéger le harnais contre tout contact avec les produits caustiques ou avec les solvants (acides). Ces produits chimiques sont très dangereux pour le harnais.

### **Transport et stockage**

Stockez et transportez le produit dans un endroit sec, sombre et bien aéré et dans son emballage d'origine. Evitez une exposition prolongée du produit aux rayons UV. Ne pas stocker ou sécher le produit à proximité des sources de chaleur directes. Ne pas stocker le produit trop torsadé et compressé.

### **Température**

Nous vous recommandons d'utiliser le harnais à des températures comprises entre -40° C et +80° C. Sur cette plage des températures le harnais conserve sa résistance nécessaire.

### **Durée de vie et contrôles**

Les produits en textile ont une durée de vie de 10 + 5 ans (5 ans de stockage conforme aux dispositions de la notice, 10 ans à compter de la première utilisation). Si la personne habilitée constate que le



produit n'est plus en état d'être utilisé en toute sécurité, il est de sa compétence de recommander de mettre le produit au rebut, et ce, même si la durée de vie du produit ne s'est pas encore écoulée.

En dehors de la vérification effectuée avant et après chaque utilisation, nous recommandons de procéder à une inspection complète du harnais tous les 3 mois. Il est nécessaire de vérifier: Matière textile : Les coupures, traces de friction, dommages dus au vieillissement, aux températures élevées, aux produits chimiques, etc. Coutures: Fils cassés, coupés ou décousus. Attaches : Bon fonctionnement des attaches.

### Garantie

Le fabricant offre une garantie de 3 ans couvrant les défauts de matériaux et les vices de fabrication. La garantie ne s'applique pas aux défauts occasionnés par l'usure normale, une négligence, une manipulation incompétente, une utilisation incorrecte, des adaptations interdites ou de mauvaises conditions de stockage.

Les accidents, les dommages, les négligences et les utilisations du produit qui vont à l'encontre de celles pour lesquelles il a été conçu ne sont pas couverts par la garantie. Le fabricant ne saurait être tenu responsable des conséquences de dommages, directs, indirects ou fortuits, relatifs à l'utilisation de ce produit. Ce harnais peut être utilisé en combinaison avec les autres éléments d'assurance qui forment avec lui un système compatible simple.

## ITALIANO

### Istruzioni d'uso

**Non usare** l'imbracatura aver letto in modo adeguato le istruzioni d'uso. Questo prodotto è stato progettato e prodotto per uso con la corda dinamica UIAA. Se viene usata l'attrezzatura statica /corda statica, cinghie...) e se esiste pericolo di caduta, è indispensabile utilizzare nella catena dei dispositivi di sicurezza il paraurti per diminuire la forza di urto. Usare l'imbracatura tipo basso solo insieme all'imbracatura da petto. **Non usare l'imbracatura da petto separatamente! Rischio di lesioni!** Attenzione: Prima dell'uso è necessario un addestramento speciale. Il presente manuale mostra i vari modi di utilizzo. Alcune possibilità dell'uso scorretto note non sono qui esaurite e ne esiste una quantità enorme. L'imbracatura si può usare solo secondo i simboli non barrati. Ogni altro utilizzo è vietato e può provocare un incidente o la morte. Nel caso dei problemi con l'uso o dell'incomprensione non esitare a contattare il produttore o il venditore.

Le attività in altezza, l'arrampicata, la spelologia, la discesa su corda, lo scialpinismo, il soccorso, i lavori in altezza e l'esplorazione sono attività pericolose, che possono causare ferite gravi, perfino mortali. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è indispensabile.

Dovete assumervi personalmente tutti i rischi e le responsabilità per danni, ferite o morte, che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo in seguito all'inosservanza delle istruzioni o all'uso improprio di questo prodotto. Se non siete in grado di assumervi tale responsabilità e di prendervi questo rischio, **non dovete utilizzare questo prodotto.**

### Uso

Questo prodotto può essere utilizzato solo da una persona responsabile ed addestrata specialmente o da una persona sotto il diretto e continuo controllo di tale persona. Controllare se l'imbracatura sia compatibile con l'altra vostra attrezzatura. Per aumentare la durata di questo prodotto Vi consigliamo di averne cura. Evitare lo sfregamento su materiali abrasivi, su parti taglienti, ecc. Tenere in mente che l'umidità e la temperatura dell'ambiente possono influire sul funzionamento del prodotto.



### **Sicurezza e controllo**

Prima dell'utilizzo è necessario provare le dimensioni giuste dell'imbracatura ed il funzionamento dei fermagli per garantire il massimo comfort e sicurezza. L'utente deve avere la massima libertà di movimento. Si consiglia di provare l'imbracatura agganciandola in un posto sicuro e camminando con essa. Durante l'uso controllare se i fermagli siano fissati in modo corretto e la fune legata in modo giusto. Prima e dopo ogni utilizzo è necessario controllare lo stato delle cinghie e delle cuciture, anche nei posti difficilmente raggiungibili del prodotto. L'imbracatura che mostra anche i più piccoli segni del danneggiamento si deve immediatamente togliere dall'uso. Tutti gli interventi su costruzione o le riparazioni fuori dai nostri stabilimenti produttivi sono vietati. È necessario da parte dell'utilizzatore di questo prodotto, di informarsi sulle tecniche del primo soccorso nel caso dell'incidente.

### **Caduta grande**

Dopo una forte caduta, l'imbracatura non deve essere più utilizzata. Non dimenticare che la vostra vita e la vostra sicurezza ha un prezzo molto più alto di una nuova imbracatura. In caso delle incertezze mandare l'imbracatura al controllo.

### **Pulizia**

L'imbracatura sporcata si può lavare con l'acqua pulita o i detersivi leggeri (massimo a 30°C) ed asciugare bene in un luogo scuro e ben aerato.

### **Disinfettante**

Se sia necessario usare un disinfettante, deve essere usato un prodotto adatto per poliammide e poliestere. Lasciare agire il prodotto sciolto in acqua pulita (massimo 20°C calda) sull'imbracatura per un'ora. Poi sciacquare con acqua pulita e asciugare in un luogo poco riscaldato, scuro e ben aerato. Proteggere il prodotto dal contatto con i corrosivi e solventi (acidi). Queste sostanze chimiche sono molto pericolose per le fibre sintetiche.

### **Trasporto e stoccaggio**

Immaganizzare e trasportare l'imbracatura in un luogo asciutto, scuro e ben aerato, nel suo imballaggio protettivo di origine. Proteggere dai raggi solari UV a lungo termine. Non immagazzinare e non asciugare il prodotto in vicinanza delle fonti di calore. Non immagazzinare l'imbracatura troppo bistorato o sopraccaricato.

### **Temperatura**

Si consiglia di usare l'imbracatura in una temperatura tra -40°C e +80 °C. In questa temperatura il prodotto conserva la resistenza necessaria.

### **Durata e revisioni**

I prodotti tessili hanno durata di 10 + 5 anni (5 anni di stoccaggio secondo le istruzione d'uso, 10 anni dal primo utilizzo). Se la persona autorizzata rivela che il prodotto non sia adatto per altro uso sicuro, è nella sua competenza raccomandare la sua eliminazione, anche se il periodo di durata non sia ancora decorso.

Oltre i controlli prima e dopo ogni uso si consiglia di effettuare ogni 3 mesi un controllo completo dell'imbracatura. È necessario controllare: Materiale tessile: Tagli, strappature, danni per causa di invecchiamento, temperature elevate, prodotti chimici, ecc. Cuciture: Fili spezzati, tagliati o sfoderati. Fermagli: Funzionamento corretto dei fermagli.

### **Garanzia**





Il produttore offre 3 anni di garanzia per i difetti di produzione o di materiali. La garanzia non sarà operante per danni relativi ad usura normale, trascuratezza, uso improprio, scorretto, modificazioni vietati e stoccaggio incorretto.

Infortuni, danni, trascuratezza e uso per il quale l'imbracatura non sia destinata, non sono coperti da questa garanzia. Il produttore non è responsabile delle conseguenze causate in modo diretto e indiretto e dei danni che si verificano durante l'uso del presente prodotto. Questa imbracatura si può usare insieme agli altri dispositivi di sicurezza, che insieme all'imbracatura rappresentano un sistema semplice compatibile.

## LIETUVA

### **Naudojimo instrukcija**

**Nenaudokite** alpinizmo apraišų, kol atidžiai neperskaitysite šios instrukcijos. Šis gaminys sukurtas ir pagamintas naudoti su dinamine virve UIAA. Jei bus naudojama statinė įranga (statinė virvė, diržai...) ir jei yra aktualus kritimo pavojus, būtina besąlygiškai apsauginių priemonių derinyje naudoti kritimo amortizatorių, kad būtų sumažintas kritimo smūgis. Sėdimuosius apraišus naudoti tik kartu su krūtinės stropu. **Nenaudokite atskirai vien krūtinės stropo! Nelaimingo atsitikimo pavojus!** Dėmesio: Prieš naudojant gaminį būtinas specialus apmokymas. Instrukcijoje parodytos įvairios panaudojimo galimybės. Čia parodyti ne visi neteisingo naudojimo atvejai, jų gali būti labai daug. Apraišus galima naudoti tik pagal neperbrauktus paveikslėlius. Kiekvienas kitoks naudojimo būdas yra draudžiamas, nes gali baigtis nelaimingu atsitikimu arba mirtimi. Problemos dėl naudojimo ar nesupratimo atveju prašome kreiptis į gamintoją arba pardavėją.

Alpinizmas, speleologija, nusileidimai virve, ski alpinizmas, šuoliai su tįstine, gelbėjimo darbai, darbai aukštyje ir tyrimo darbai – tai pavojingos veiklos, kurių metu yra tikėtinos traumos ir mirties atvejai. Todėl būtina turėti atitinkamų žinių apie apsaugos būdus ir metodus.

Asmeniškai atsakote už bet kokius susidariusių nuostolių, traumų arba mirties atvejus, įvykusius dėl neteisingo šio gaminio naudojimo. Jei atsakomybės už tokią riziką negalite prisiimti, **šio gaminio nenaudokite.**

### **Naudojimas**

Šį gaminį gali naudoti tik atsakingas ir specialiai apmokytas asmuo arba asmuo, kuris yra nuolat tiesiogiai prižiūrimas tokio atsakingo asmens. Patikrinkite šio gaminio suderinamumą su kita Jūsų įranga. Kad padidinti apraišo tarnavimo laiką, juo naudojantis reikia tam tikro atsargumo. Venkite trinties į grubias medžiagas ir aštrias briaunas. Nepamirškite, kad drėgmė bei aplinkos temperatūra gali turėti įtakos gaminio funkcijai.

### **Sauga ir patikra**

Prieš naudojant būtina išbandyti teisingą apraišo dydį ir diržo užveržimą sagtyse, kad būtų užtikrintas maksimalus naudojimo patogumas ir saugumas. Naudotojas su apraišu turi judėti laisvai ir jaustis patogiai. Patariame sėdimąjį apraišą išbandyti pakabintą saugioje vietoje ir pabandyti su juo vaikščioti. Naudojimo metu tikrinkite, ar sagtys yra teisingai įvertos ir ar virvė yra teisingai pririšta. Prieš kiekvieną naudojimą ir po to būtina tikrinti diržų ir siūlių būvį, apžiūrint ir blogiau prieinamas apraišo vietas. Apraišą, ant kurio buvo aptiktos net ir mažiausios apgadinimų žymės, būtina nedelsiant išmesti. Draudžiama daryti bet kokius apraišo konstrukcijos pakeitimus arba jį taisyti kitur nei mūsų gamybinėse patalpose. Asmuo, besinaudojantis šiuo gaminiu, turi informuotas apie pagalbos suteikimo galimybes tuo atveju, jei įvyktų nelaimingas atsitikimas.



### **Didelis kritimas**

Po didelio, tvirto kritimo apraišo nebegalima daugiau naudoti. Nepamirškite, kad Jūsų gyvybė ir Jūsų saugumas turi daug didesnę kainą nei naujas apraišas. Netikrumo atveju apraišą atsiųskite mūsų adresu patikrinti.

### **Valymas**

Suterštą apraišą galima nuplauti švariame vandenyje arba naudojant lengvo veikimo skalbimo priemones (maks. 30° C) ir gerai išdžiovinti tamsioje, gerai vėdinamoje patalpoje.

### **Dezinfekcija**

Jei reikalinga dezinfekcija, turi būti naudojama priemonė, tinkanti poliamidui ir poliesteriui. Šią priemonę ištirpdinkite švariame vandenyje (maks. 20°C temperatūros) ir palikite, kad vieną valandą veiktų apraišą. Po to išskalbkite švariame vandenyje ir džiovinkite mažai apšildomoje, tamsioje ir gerai vėdinamoje patalpoje. Saugokite apraišą nuo kontakto su ėsdinančiomis medžiagomis ir tirpikliais (rūgštimis). Apraišui šie chemikalai yra labai pavojingi.

### **Pervežimas ir laikymas**

Apraišą laikykite ir pervežkite padėtą sausoje, tamsioje ir gerai vėdinamoje vietoje, originalioje apsauginėje pakuotėje. Saugokite nuo ilgalaikio UV spindulių poveikio. Apraišo nelaikykite ir nedžiovinkite arti tiesioginių šilumos šaltinių. Apraišo nelaikykite pernelyg susukto ir apkrauto.

### **Temperatūra**

Rekomenduojame apraišą naudoti temperatūrų intervale nuo -40°C iki +80 °C. Šių temperatūrų ribose gaminys išsilaiko reikalingą stiprį.

### **Tarnavimo laikas ir apžiūros**

Tekstilės gaminių tarnavimo laikas yra 10 + 5 metai (5 metai – laikymas pagal instrukciją, 10 metų – nuo pirmojo panaudojimo). Jei įgaliotas asmuo nustato, kad tekstilės gaminys nėra tinkamas tolesniam saugiam naudojimui, jo kompetencijoje yra rekomenduoti gaminį išmesti, nors tarnavimo laikas dar nėra pasibaigęs.

Be apžiūrų, atliekamų prieš kiekvieną naudojimą ir po to, rekomenduojame kas 3 mėnesius atlikti bendrą apraišo apžiūrą. Ką reikia tikrinti: Tekstilės medžiagos: įpjovimus, pratrynimus, defektus, atsiradusius nuo senėjimo, aukštos temperatūros, chemikalų poveikio ir t.t. Siūlės: Nutrūkusius, perpjautus arba iširusius siūlus. Sagtys: teisingą sagčių veikimą.

### **Garantija**

Gamintojas suteikia gaminiui 3 metų garantiją medžiagos bei gamybiniais defektams. Garantija netaikoma defektams, atsiradusiems dėl normalaus susidėvėjimo, neatsargumo, neprofesionalios priežiūros, neteisingo naudojimo, draudžiamų atlikti perdarymų ir blogų laikymo sąlygų.

Nelaimingi atsitikimai, nuostoliai, neatsargumas ir naudojimo būdas, kuriam apraišas nėra skirtas, šia garantija nėra padengti. Gamintojas neatsako už tiesioginius, netiesioginius nei atsitiktinius nuostolius, susijusius su gaminių naudojimu arba susidariusius dėl jų naudojimo. Šį apraišą galima naudoti kartu su kitomis apsaugos priemonėmis, kurios su apraišu sudaro paprastą, suderintą sistemą.

## **LOTYŠTINA**

### **Lietošanas pamācība**

**Neizmantojiet** alpinistu iekari pirms rūpīgas šīs lietošanas pamācības izlasīšanas. Šis produkts ir izstrādāts un ražots izmantošanai ar dinamisko UIAA virvi. Ja tiks izmantots statiskais aprīkojums (statiskā virve, siksnas...) un, ja pastāv kritiena draudi, drošinājuma piederumu ķēdē absolūti obligāti ir



jāiekļauj kritiena amortizators, lai samazinātu kritiena triecienu. Sēžas iekare jāizmanto tikai kombinācijā ar krūšu sistēmu. **Krūšu sistēmu neizmantojiet atsevišķi! Traumas gūšanas draudi!** Uzmanību: Pirms izmantošanas ir nepieciešama speciālā apmācība. Šajā lietošanas pamācībā ir parādītas dažādas lietošanas iespējas. Dažas zināmās nepareizas lietošanas iespējas šeit nav izsmeltas, turklāt to ir ārkārtīgi daudz. Iekari ir iespējams izmantot tikai, ja attēls nav svītrots. Visas citas izmantošanas ir aizliegtas un var izraisīt negadījumu vai nāvi. Rodoties problēmām ar izmantošanu vai neizprašanas dēļ, griezieties pie ražotāja vai pārdevēja.

Alpīnisms, alu pētniecība, nolaišanās skialpīnisms, dempings, glābšanas darbi, darbs augstumā un pētniecība ir bīstamas aktivitātes, kuras veicot ir iespējamas traumas un nāve. Obligāti nepieciešamas ir atbilstošu drošinājumu veidu un metožu zināšanas un izmantošana.

Jūs personīgi esat atbildīgs par jebkādiem zaudējumiem, ievainojumiem vai nāvi, kas iestājušies saistībā ar nepareizu šī produkta lietošanu. Ja nespējat uzņemties atbildību par šādu risku, **neizmantojiet šo produktu.**

### Lietošana

Šo produktu var izmantot tikai atbildīga un speciāli apmācīta persona, vai arī persona, kuru šāda persona pastāvīgi tieši uzrauga. Pārbaudiet, vai iekare ir savietojama ar pārējo Jūsu aprīkojumu. Lai pagarinātu Jūsu iekares darbību, tās izmantošanā ir nepieciešama zināma piesardzība. Izvairieties no berzēšanas pret raupjiem materiāliem un saskares ar asām malām. Atcerieties, ka mitrums, apkārtējā temperatūra var ietekmēt produkta funkcijas.

### Drošība un kontrole

Pirms izmantošanas ir jāpārbauda, vai iekarei ir pareizs izmērs un jāpievelk siksnas skavās, lai nodrošinātu maksimālu komfortu un drošību. Lietotājam iekarē jābūt kustību brīvībai un jājūtas ērti. Iesakām izmēģināt sēžas iekari, piekarot to drošā vietā un staigājot ar iekari. Izmantošanas laikā kontrolējiet, vai skavas ir pareizi uzvilktas un vai virve ir pareizi uzsieta. Pirms un pēc katras lietošanas jāpārbauda siksnu un šuvju stāvoklis, arī grūtāk pieejamajās iekares daļās. Iekare, kam ir vismazākās bojājumu pazīmes, nekavējoties jāizņem no lietošanas. Jebkāda iejaukšanās iekares konstrukcijā un remonts ārpus mūsu ražošanas telpām ir aizliegta. Lietotājam, kas izmanto šo produktu, obligāti jābūt informētam par glābšanas iespējām gadījumā, ja notiktu negadījums.

### Liels kritiens

Pēc liela kritiena iekari vairs nedrīkst izmantot. Neaizmirstiet, ka Jūsu dzīvība un Jūsu drošība ir daudz vērtīgākas par jaunu iekari. Šaubu gadījumā nosūtiet iekari uz mūsu adresi kontrolei.

### Tīrīšana

Netīru iekari ir iespējams apmazgāt tīrā ūdenī vai ar maigiem mazgāšanas līdzekļiem (maks. 30°C temperatūrā), labi izžāvējot tumšā, labi vēdinātā telpā.

### Dezinfekcija

Ja nepieciešams veikt dezinficēšanu, jāizmanto līdzeklis, kas ir piemērots poliamīdam un poliesterim. Līdzeklim, kas izšķīdināts tīrā ūdenī (maks. 20°C siltā), ļaujiet vienu stundu iedarboties uz iekari. Pēc tam izmazgājiet iekari tīrā ūdenī un žāvējiet mazapsildītā, tumšā un labi vēdinātā telpā. Sargājiet iekari no saskares ar kodīgām vielām un šķīdinātājiem (skābēm). Šīs ķīmikālijas iekari ir ļoti bīstamas.

### Transportēšana un uzglabāšana

Iekare jāuzglabā un jāpārvadā sausā, tumšā un labi vēdinātā vietā, oriģinālajā aizsargiekārtā. Sargāt no ilgstošas UV starojuma iedarbības. Neuzglabājiet un nežāvējiet iekari tiešu siltuma avotu tuvumā. Neuzglabājiet iekari pārāk savītu un saspiestu.



### Temperatūra

Iesakām izmantot iekari temperatūrā no  $-40^{\circ}\text{C}$  līdz  $+80^{\circ}\text{C}$ . Šīs temperatūras robežās iekare saglabā nepieciešamo izturību.

### Darbmūžs un apskates

Auduma izstrādājumu darbmūžs ir 10 + 5 gadi (5 gadi uzglabāšanas saskaņā ar pamācību, 10 gadi no pirmās izmantošanas). Ja pilnvarotā persona atklāj, ka auduma izstrādājums nav piemērots turpmākai drošai izmantošanai, tai ir tiesības ieteikt izņemt produktu no turpmākās lietošanas, kaut arī vēl nav beidzies tās darbmūžs.

Papildus kontrolei pirms un pēc katras izmantošanas iesakām katrus 3 mēnešus veikt vispārēju iekares apskati. Jākontrolē: Tekstila materiāls: Griezumī, izdilums, novecošanas, augstas temperatūras, ķīmikāliju utt. izraisīti bojājumi. Šuves: Pārrautas, pārgrieztas vai iziruši diegi Skavas: Pareiza skavu darbība.

### Garantija

Ražotājs materiāla defektiem un ražošanas defektiem sniedz 3 gadu garantiju. Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies parastas nolietošanās, nevērības, neprasmīgas rīcības vai nepareizas lietošanas dēļ, kā arī aizliegtu modifikāciju un nepareizas uzglabāšanas rezultātā.

Šī garantija nesedz negadījumus, zaudējumus, nevērību un tādu izmantošanu, kādai šī iekare nav paredzēta. Ražotājs neatbild par tiešiem, netiešiem vai nejaušiem zaudējumiem, kas ir saistīti ar produktu izmantošanu vai radušies tās rezultātā. Iekare ir jāizmanto, tikai kombinējot to ar citiem drošināšanas piederumiem, kas kopā ar iekari veido vienkāršu, savietojamu sistēmu.

## MAGYAR

### Használati utasítás

**Ne használja a beülőt e használati útmutató áttanulmányozása nélkül.** Ez a terméket UIAA dinamikus mászkötéllal végzett használatra tervezték és gyártották. Amennyiben zuhanásveszély mellett statikus felszerelést használ (statikus kötél, vállpántok ...), az ütés tompítása érdekében feltétlenül alkalmazzon a biztosító segédeszközök között zuhanáscsillapítót. Kizárólag mellbekötővel kombinálva használja. **Ne használjon önálló mellbekötőt! Balesetveszély!** Vigyázat: Használat előtt elengedhetetlen a megfelelő szakmai felkészülés. Ez a használati útmutató különböző alkalmazási lehetőségeket kínál. A helytelen használat egyes ismert lehetőségei nincsenek maradéktalanul kimerítve, a számuk végtelen. A beülő csak a ki nem húzott ábrák szerint használható. Minden egyéb felhasználási mód tilos, és balesethez vagy halálhoz vezethet. A használattal kapcsolatos problémák vagy kérdések esetén, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy a forgalmazóval.

A hegymászás, barlangászat, kötélerezskedés, sialpinizmus, dumping, mentési munkák, alpintechnikát alkalmazó munkák és felderítés olyan veszélyes tevékenységek, amelyek sérüléshez vagy akár halálhoz is vezethetnek. A biztosítási módszerek megfelelő ismerete elengedhetetlenül szükséges. Személyesen Ön a felelős minden olyan kárért, sérülésért vagy halált okozó balesetért, amelyet a termék helytelen használata okozott. Ha nem kívánja viselni ezt a kockázatot, **ne használja a terméket.**

### Használat

A terméket kizárólag felelős és szakmailag képzett személy, vagy ilyen személy állandó közvetlen felügyelete alatt más személy használhatja. Ellenőrizze le, hogy a termék kompatibilis a többi felszerelésével. A kötés élettartamának növeléséhez használat közben fokozott óvatosságra van szükség. Kerülje a durva anyagokat és éles éleket. Ne feledje, hogy a nedvesség és a környezeti hőmérséklet kihatással lehet a termék működésére.



### **Biztonság és irányítás**

Használat előtt célszerű kipróbálni, hogy megfelelő méretű-e a beülő, és a maximális kényelem és biztonság érdekében érdemes állítani a csatokon. A felhasználónak megfelelő mozgástérrel kell rendelkeznie kell beülőben, és kényelmesen kell ülnie. Ajánlott a beülőt biztonságos helyen felakasztva kipróbálni, valamint sétálni vele. A használat során ellenőrizze le, hogy a csatok a helyükön vannak, és a kötélt helyesen van rögzítve. Minden használat előtt és után ellenőrizze le a hevederek és a varratok állapotát, éspedig a termék nehezen hozzáférhető részein is. A sérülések, károk legkisebb jelét mutató terméket azonnal ki kell vonni a használatból. A terméket gyártó üzemen kívüli mindennemű beavatkozás a termék szerkezetébe, valamint annak mindennemű javítása tilos. A terméket használó felhasználót tájékoztatni kell a baleseti elsősegélynyújtás lehetőségeiről.

### **Nagy esés**

Nagy esést követően a beülő további használata tilos. Ne feledje, hogy az élete és a biztonsága sokkal többet ér, mint egy új beülő. Kétségek esetén küldje el a beülőt ellenőrzésre a címünkre.

### **Tisztítás**

A beszennyeződött beülőt tiszta, vagy kevés tisztítószeret tartalmazó vízben mossa ki (max. 30°C-on), majd sötét és jól szellőző helyiségben szárítsa meg.

### **Fertőtlenítés**

Fertőtlenítés szükségessége esetén használjon poliamidra és poliészterre alkalmas terméket. A terméket hagyja egy órán keresztül feloldott tisztítószeres tiszta vízben (max. 20°C-os meleg víz). Ezt követően mossa ki a beülőt tiszta vízben, majd szárítsa alig fűtött, sötét és jól szellőző helyiségben. Óvja a beülőt a maró hatású anyagoktól és oldószerektől (savak). Ezek a vegyi anyagok fokozottan veszélyesek a beülőre.

### **Szállítás és tárolás**

A beülőt jól szellőző, száraz és sötét helyen az eredeti védőcsomagolásában tárolja, ill. szállítsa. Óvja a hosszú távú UV sugárzástól. Ne tárolja és ne szárítsa a beülőt hőforrások közvetlen közelében. Ne tárolja a beülőt túlságosan összecsavart vagy összenyomott állapotban.

### **Hőmérséklet**

Ajánlott a beülőt -40°C és +80°C közötti hőmérséklet-tartományban használni. E hőmérséklet határértékek között a beülő megőrzi a szükséges szilárdságát.

### **Élettartam és ellenőrzések**

A textiltermékek élettartama 5-10 év (5 év használati útmutató szerinti tárolás, 10 év az első használatot követően). Ha a jogosult személy a textilterméket nem találja alkalmasnak a további biztonságos használatára, jogosult javaslatot tenni a termék további felhasználásból való kivonására, éspedig még abban az esetben is, ha annak élettartama még nem járt le.

A minden használat előtti és utáni ellenőrzés mellett ajánlott 3 havonta komplexen leellenőrizni a beülőt. Leellenőrizendő: Textil anyag: Vágások, kopások, öregedés okozta károk, magas hőmérséklet, vegyi anyagok hatása stb. Varratok: Elszakad, átvágott vagy kifejtett cérnák. Csatok: A csatok helyes működése.

### **Jótállás**

**A gyártó az anyaghibákra és gyártási hibákra 3 év jótállást nyújt. A jótállás nem vonatkozik a standard kopás, gondatlanság, szakszerűtlen használat, helytelen kezelés, nem engedélyezett átalakítások és rossz tárolás okozta hibákra.**



A jótállás nem vonatkozik a beülő nem rendeltetésszerű használata esetén fellépő balesetekre, károokra, gondatlanságra és használatára. A gyártó nem felel a termék használatával összefüggő, vagy annak következményeként fellépő közvetlen, közvetett vagy véletlenszerű károkért. A kötés a többi biztosító segédeszközzel kombinálva abban az esetben használható, ha azok a beülővel egyszerű kompatibilis egységet alkotnak.

## 中文

### 使用说明书

**请勿使用**登山安全带，如果您没有仔细阅读该使用说明书。本产品被生产及建议和动力绳 UIAA 一起使用。如果将使用静力装备（静力绳索，带子。。。），并且存在严重坠落危险的话，必须无条件地在链接中使用保险工具 – 缓冲器，以降低坠落冲击力。只和胸带一起使用安全带。**不可单独使用胸带！事故风险！注意：**使用之前有必要进行专业培训。本说明书介绍不同的使用可能性。本说明书不包括所有不规范用法，用法不规范的例子还有很多。登山安全带只可根据未被划掉的图示来使用。任何指定外的使用方法都是被禁止的，因其可以导致意外或者死亡。在使用过程中出现问题或者不完全了解产品用法的话，请联系生产商。

攀岩，洞穴探险，速降，滑雪登山，救援，高空作业和试验都是危险的活动，可造成伤亡。使用者必须有相应的保险和使用方法知识。

您个人承担任何与不正确使用本产品有关的损失、重伤或者死亡。如果您不能对此风险承担责任，**不应使用本产品。**

### 使用方法

该产品只可由负责的、经过专业培训的，或者在其直接监护下的人员使用。请检查产品是否和您其它装备相配。为延长您的安全带的使用寿命，必须小心使用。避免产品和粗糙表面以及锐利边缘的接触。请您记得，湿度和环境温度可影响产品性能。

### 安全和检查

在使用前必须试验安全带正确的长度和带子在扣环中的收缩，以确保最大的舒适度和安全性。使用者在安全带中的活动不应受到限制，并应感到舒适。我们建议将安全带悬挂在安全地点试验，并尝试佩戴安全带行走。在使用过程中检查，登山扣是否正确插入以及与绳索是否正确连接。每次使用前必须检查带子和接缝，以及产品较难接触到的部位的状况。显示有任何损坏迹象的安全带，必须立刻被淘汰使用。任何对产品结构的调整变化或者在我们生产场地以外的修理都是被禁止的。必须让本产品的使用者在发生意外的情况下，展开救援的可能性。

### 严重坠落

在严重坠落之后安全带不可再继续使用。别忘了，您的生命和安全价值远远超过新的安全带。如果存在疑问请将安全带寄回做检查。

### 清洁

可用清水或者含有柔和洗涤剂的水（最高温度 30 度）冲洗未清洁的安全带，然后放在黑暗、通风良好的地方晾干。

### 消毒

如果必须进行消毒，只能用适用于聚酰胺和聚酯的制剂。先将制剂溶于清水中（最高温度 20 度），然后将安全带浸入其中一个小时。接下来将产品在清水中冲洗并且在低





温、黑暗、通风良好的地方晾干。防止产品接触腐蚀性材料或（酸性）溶剂。这些化学物质对安全带非常有危险。

## 运输和储存

产品须在干燥、阴暗和通风良好的情况下，并在原始的保护包装中运输与储存。防止长时间暴露于紫外线辐射。储存并晾干时离热源保持足够的距离。存放时，安全带不能受弯曲变形，也不能受挤压。

## 温度

建议在环境温度范围为  $-40^{\circ}\text{C}$  至  $+80^{\circ}\text{C}$  内使用本安全带。在此温度范围内，产品可保持必要的强度。

## 寿命和检查

纺织品有 10 + 5 年的使用寿命（5 年根据使用说明书储存，第一次使用之后 10 年）。如果授权人确信，该纺织产品不符合继续安全使用的要求，在其权限内可建议淘汰产品，即使该产品的使用寿命还未到期限。

除了使用前后的检查，我们建议另加每三个月一次对安全带进行总检查。必须检查：纺织品材料：刮伤，擦伤，由于老化、高温、接触化学材料等原因而造成的损坏。接缝：拉断、割断或者脱线。登山扣：登山扣的正确功能。

## 保修

生产商对于材料缺点或者产品制造缺陷提供三年的保修期。保修承诺不包括产品因日常使用而造成的磨损，由疏忽而造成的损失，对产品进行不专业或不正确的操作，使用不当、私自修理改装或者储存不当。

对产品使用不当、因疏忽原因而造成的事故和损失不包含在保修范围内。生产商不承担与使用本产品有关的任何直接、间接、甚至附带损失，或者所造成后果的赔偿。本产品必须在和其它保险设备相配，与安全带形成简单搭配系统的情况下才能使

## POLSKI

### Instrukcja obsługi

**Nie używaj** uprząży wspinaczkowej bez dokładnego zapoznania się z niniejszą instrukcją. Wyrób ten został zaprojektowany i wykonany do użycia wraz z liną dynamiczną UIAA. Jeżeli użyty zostanie sprzęt statyczny (stacyjna lina, pasy...) i jeżeli istnieje niebezpieczeństwo odpadnięcia, to bezwarunkowo należy skorzystać z zestawu zabezpieczającego, zawierającego absorber energii, aby zmniejszyć siłę upadku. Uprząży używać można tylko w połączeniu z uprzążą zabezpieczającą górną część ciała. **Uprząży piersiowej nie używaj osobno! Niebezpieczeństwo urazu!** Uwaga: Przed użyciem niezbędne jest odbycie specjalistycznego treningu. Niniejsza instrukcja pokazuje różne możliwości użycia. Niektóre spośród znanych możliwości niewłaściwego użycia nie zostały tutaj opisane, istnieje ich bowiem zbyt wiele. Z uprząży korzystać można tylko zgodnie z nieprzekreślonymi ilustracjami. Jakikolwiek inne użycie jest zabronione, mogłoby prowadzić do wypadku lub śmierci. W razie problemów z użytkowaniem czy niezrozumieniem reguł użycia, prosimy o kontakt z producentem lub sprzedawcą.

Wspinaczka góraska, speleologia, zjazdy na linie, skialpinizm, skoki, ratownictwo, prace na wysokościach i eksploracja to działania niebezpieczne, przy których może dojść do zranienia lub śmierci. Niezbędne są umiejętności dotyczące sposobów zabezpieczania się i metod użytkowania sprzętu wspinaczkowego.



Osobiście ponosisz odpowiedzialność za jakiegokolwiek ewentualne szkody, zranienia czy śmierć, czyli zdarzenia, do których doszło w związku z niewłaściwym korzystaniem z wyrobu. Jeżeli nie jesteś w stanie przyjąć odpowiedzialności za takie ryzyko, **nie korzystaj z tego produktu.**

### **Sposób użycia**

Z produktu może korzystać jedynie osoba odpowiedzialna i przeszkolona, ewentualnie osoba pozostająca pod stałym nadzorem kogoś takiego. Sprawdź, czy uprząż jest kompatybilna z pozostałymi elementami używanego osprzętu. W celu wydłużenia żywotności upręży należy zachować ostrożność podczas użytkowania. Unikaj tarcia o szorstkie materiały i ostre krawędzie. Prosimy pamiętać, że wilgoć i temperatura otoczenia mogą mieć wpływ na działanie wyrobu.

### **Bezpieczeństwo i kontrola**

Przed użyciem należy dopasować odpowiedni rozmiar upręży i wyregulować pas w klamrach w celu zapewnienia maksymalnej wygody i bezpieczeństwa. Użytkownik musi czuć, że nic nie krępuje jego ruchów. Zalecamy wypróbować uprząż w bezpiecznym miejscu oraz chodzenie z nią przez jakiś czas. Podczas korzystania trzeba sprawdzać, czy klamry są odpowiednio założone i lina właściwie zawiązana. Przed każdym użyciem, a także po nim, należy skontrolować stan pasów i szwów, również w trudniej dostępnych częściach upręży. Uprząż, która wydaje się choćby trochę uszkodzona, trzeba natychmiast wycofać z użycia. Wszelkie ingerencje w zakresie konstrukcji upręży czy samodzielnych napraw poza naszą fabryką są zabronione. Użytkownik korzystający z tego produktu musi zostać poinformowany o możliwościach otrzymania pomocy w przypadku, że dojdzie do wypadku.

### **Duże odpadnięcie**

Po dużym i twardym odpadnięciu upręży nie wolno już używać. Nie zapomnij, że Twoje życie i bezpieczeństwo mają wyższą cenę niż nowa uprząż. W razie wątpliwości, wyślij uprząż na nasz adres, abyśmy mogli sprawdzić jej stan.

### **Czyszczenie**

Brudną uprząż można obmyć czystą wodą lub łagodnymi środkami piorącymi (maks. 30 °C) i dobrze wysuszyć w ciemnym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

### **Dezynfekcja**

Jeżeli niezbędne okaże się przeprowadzenie dezynfekcji, należy użyć środka odpowiedniego do materiałów, jakimi są poliamid i poliester. Środek myjący rozpuszczony w czystej wodzie (o temperaturze maks. 20 °C) nanieś i pozostaw na godzinę. Następnie wypierz uprząż w czystej wodzie i wysusz w słabo ogrzewanym, ciemnym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Chroń uprząż przed kontaktem z substancjami żrącymi i rozpuszczalnikami (kwasami). Substancje te są bardzo niebezpieczne dla upręży.

### **Transport i przechowywanie**

Uprząż przechowuj i przewoź w suchym, ciemnym i dobrze wietrzonym miejscu w oryginalnym opakowaniu ochronnym. Chroń ją przed długotrwałym działaniem promieniowania UV. Nie przechowuj ani nie susz upręży w pobliżu bezpośrednich źródeł ciepła. Nie przechowuj upręży zbyt skręconej i przygniecionej.

### **Temperatura**

Zaleca się, by używać upręży w zakresie temperatur od -40° C do +80° C. Dzięki temu uprząż zachowa niezbędną wytrzymałość.



### Zywność produktu i przeglądy

Produkty tekstylne mają żywotność 10 + 5 lat (5 lat przechowywania zgodnie z instrukcją, 10 lat od pierwszego użycia). Jeżeli uprawniona osoba stwierdzi, że wyrób tekstylny nie nadaje się już do bezpiecznego użytkowania, to ma prawo zalecić, by produkt został wycofany z użycia, nawet przed upłynięciem okresu żywotności.

Oprócz kontroli przed i po każdym użyciu zalecamy, by co 3 miesiące przeprowadzać ogólną kontrolę upręży. Należy sprawdzić: Tkanina: Nacięcia, przedarcia oraz szkody spowodowane starzeniem się produktu, będące wynikiem działania wysokiej temperatury, chemikaliów itd. Szwy: przetarte, rozcięte lub prujące się nici. Klamry: Właściwe działanie klamr.

### Gwarancja

Producent udziela 3-letniej gwarancji na wady materiału i wady fabryczne. Gwarancja nie obejmuje wad spowodowanych przez proces zużycia, zaniedbania, niefachowe korzystanie, niewłaściwe użytkowanie, zabronione modyfikacje i nieodpowiednie przechowywanie.

Gwarancja nie obejmuje także wypadków, szkód, zaniedbań i użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem upręży. Producent nie odpowiada za bezpośrednie, pośrednie i przypadkowe szkody, które związane są z korzystaniem z produktu lub są konsekwencją użytkowania. Upręży można używać w połączeniu z pozostałymi elementami zabezpieczającymi, które tworzą prostą, jedną całość.

## PORTUGAL

### Modo de emprego

**Não use** o arnês de alpinismo sem a leitura meticolosa do modo de emprego. Este produto é desenhado e fabricado para o uso com a corda dinâmica UIAA. Se for usado o equipamento estático (a corda estática, cintas...) e existir o risco da queda é necessário, incondicionalmente, usar na cadeia dos instrumentos de segurança o amortecedor de quedas para reduzir o impacto da queda. Usar o arnês (cadeirinha) unicamente em combinação com o arnês peitoral. **Não use o arnês peitoral independentemente! Perigo de acidente! Atenção:** Faz-se necessário o treino especializado antes do uso. Este modo de emprego mostra diversas possibilidades de uso. Algumas possibilidades conhecidas de uso incorreto não são esgotadas e existem muitas outras. O arnês pode ser usado apenas conforme as figuras não riscadas. Qualquer outro modo de utilização é proibido e pode resultar em acidente ou morte. Em caso de dificuldades de uso ou incompreensão contacte, por favor, o fabricante ou vendedor.

Alpinismo, espeleologia, rapel, esqui-alpinismo, dumping, salvação, trabalhos em altura e exploração são atividades perigosas onde existe o risco de acidente ou até morte. Os conhecimentos adequados das formas de segurança e métodos de uso são indispensáveis.

A responsabilidade por quaisquer danos é pessoal, no caso de ferimentos ou morte que acontecerem em relação ao uso incorreto deste produto. Se não é capaz de assumir a responsabilidade por tal risco, **não use este produto.**

### Uso

Este produto pode ser usado apenas por uma pessoa responsável e especialmente treinada ou pessoa sob orientação direta da mesma. Verifique se o arnês é compatível com o resto do seu equipamento. Para prolongar a vida útil do seu arnês é necessário uma certa cautela no uso. Evite a fricção sobre os materiais rugosos e bordas ásperas. Tenha em conta que a umidade, a temperatura do ambiente podem afetar a função do produto.

### Segurança e verificação

Antes da utilização é necessário experimentar o tamanho adequado do arnês e o aperto da cinta nas fivelas para assegurar o máximo conforto e segurança. O usuário deve ter a liberdade de movimento e



conforto. Recomendamos experimentar o arnês por suspensão em um lugar seguro e andar com o arnês. Durante o uso verifique se as fivelas estão colocadas corretamente e a corda ligada corretamente. Antes e após cada uso é necessário verificar o estado das cintas e costuras e não omitir as partes menos acessíveis do arnês. O arnês que mostrar qualquer traço de deterioração deve ser imediatamente colocado fora de uso. Todas as intervenções na estrutura do arnês ou reparações fora dos nossos locais de fabricação são proibidas. O usuário que usa este produto deve ser informado sobre as possibilidades de assistência ou resgate se houver acidente.

### **Queda grave**

Após uma queda muito grave o arnês já não deve ser usado. Não esqueça que a sua vida e segurança têm um valor muito superior ao valor de um novo arnês. Em caso de dúvidas envie o arnês para ser verificado.

### **Limpeza**

O arnês sujo pode ser lavado com água limpa ou produtos de lavar leves (max. 30°C) e deve ser bem secado em local ao abrigo da luz e bem arejado.

### **Desinfecção**

Se a desinfecção é necessária deve ser usado o produto adaptado à poliamida e poliéster. Dissolva o produto em água pura (max. 20°C) e deixe funcionar sobre o arnês durante uma hora. A seguir lave o arnês em água pura e deixe secar em local pouco aquecido, ao abrigo da luz e bem arejado. Proteja o arnês contra o contacto com substâncias corrosivas e solventes (ácidos). Estas substâncias químicas são muito perigosas para o arnês.

### **Transporte e armazenagem**

Guarde e transporte os arnês em lugar seco, bem arejado e ao abrigo da luz na embalagem de proteção original. Proteja contra os efeitos dos raios UV a longo prazo. Não armazene nem seque o arnês na proximidade das fontes diretas de calor. Não armazene o arnês demasiadamente torto e apertado.

### **Temperatura**

Recomendamos usar o arnês no intervalo de temperaturas entre -40° C e +80° C. Neste intervalo de temperaturas o arnês guarda sempre a resistência necessária.

### **Vida útil e inspeções**

A vida útil dos produtos têxteis é 10 + 5 anos (5 anos de armazenagem conforme as instruções, 10 anos a partir do primeiro uso). Se a pessoa habilitada constatar que o produto já não está apto para o uso seguro, é da sua competência recomendar que este produto seja excluído do uso apesar de que, de facto, a vida útil ainda não tenha expirado.

Para além da verificação antes e após cada uso, recomendamos executar, a cada 3 meses, a inspeção global do arnês. É necessário verificar: Material têxtil: Cortes, desgastes decorrentes dos efeitos do envelhecimento, temperatura elevada, substâncias químicas etc. Costuras Rompidas, cortadas ou fios arrancados. Fivelas: Funcionamento correto das fivelas.

### **Garantia**

O fabricante oferece 3 anos de garantia contra os defeitos do material e da fabricação. Esta garantia não abrange defeitos causados por desgaste normal do produto, negligência, manipulação não profissional, uso errado, arranjos proibidos e má armazenagem.



Os acidentes, danos, negligência e uso para o qual o arnês não é destinado não são cobertos pela presente garantia. O fabricante não assume a responsabilidade pelos danos diretos, indiretos ou acidentais que estão relacionados ao uso dos produtos ou são consequências deste uso. É possível usar este arnês em combinação com outros instrumentos de segurança que formam com o arnês um sistema simples compatível.

## ROMÂNĂ

### Instrucțiuni de utilizare

**Nu utilizați** cablajul de alpinism fără a citi cu atenție acest manual. Acest produs este proiectat și fabricat pentru a fi utilizat cu coarda dinamica UIAA. Dacă echipamentul este utilizat static /frânghie statică / ham ...) și, în cazul în care, există un risc de cădere, este imperativ a se folosi lantul de echipament de protecție, pentru a reduce disipatorul de energie și impactul căderii. Cablajul poate fi utilizat numai în combinație cu o curea de piept. **Nu folosiți cablajul de piept separat! Pericol de accidentare!**

**Atenție:** Înainte de a utiliza cablajul este necesară instruirea.

Acest manual prezintă diferitele posibilități. Unele posibilități cunoscute de folosire neadecvată sunt afisate și barate. Posibilitățile de folosire neadecvată nu sunt epuizate, și există nenumărate moduri. Cablajul poate fi utilizat numai conform afisajului nebarat.. Orice altă utilizare este interzisă și poate duce la accidente sau deces. În cazul în care apare o problemă cu utilizarea sau o neînțelegere, vă rugăm să contactați producătorul sau vânzătorul.

Alpinismul, speologia, coborâri pe coardă, ski-touring, dumping, acțiuni de salvare, lucru la înălțime și de explorare sunt activități periculoase, care pot aduce prejudicii și moarte. Modalități de asigurare a cunoștințelor și metodelor de utilizare adecvate sunt esențiale.

Va asumați personal responsabilitatea pentru orice daune, rănilor sau deces, survenite în legătură cu utilizarea improprie a acestui produs. Dacă nu vă puteți asuma responsabilitatea pentru acest risc, **nu utilizați acest produs.**

### Utilizare

Acest produs poate fi utilizat numai de către o persoană responsabilă și instruită profesional, sau o persoană sub directă supraveghere și constantă a unei astfel de persoane. Asigurați-vă că timpul este compatibil cu restul echipamentului. Pentru a crește durata de viață a frânghiei Dvs. sunt necesare unele precauții privind utilizarea. Evitați frecarea produsului de materiale abrazive șau cu margini ascuțite. Rețineți că umiditatea, temperatura ambiantă pot afecta funcția produsului.

### Securitate și control

Înainte de a utiliza produsul, este necesar a se verifica dimensiunea corectă și a strânge cureaua cablajului din centura de confort și siguranță. Utilizatorul trebuie să aibă libertatea de mișcare și confort. Vă recomandăm să încercați să agățați cablajul într-un loc sigur și să mergeți pe jos, cu acesta. Înainte și după fiecare utilizare, este necesar să se verifice starea curelelor și de asemenea a cusăturilor, în zonele mai puțin accesibile ale cablajului. Produsele, care prezintă semne de deteriorare, trebuie să fie excluse imediat din uz. Orice modificări de design sau repararea în afara facilităților noastre de producție sunt interzise. Utilizatorul, care folosește acest produs, ar trebui să fie informat cu privire la posibilitățile de a acorda primul ajutor în caz de accident.

### Cădere de la înălțime mare

După o cădere de la înălțime, produsul trebuie să fie retras din uz. Amintiți-vă că viața și siguranța dumneavoastră au o valoare mult mai mare decât un produs nou. În caz de dubiu, vă rugăm să trimiteți cablajul la adresa noastră pentru control.



### **Curățenie**

Cablajul murdar poate fi spălat cu apă curată sau detergenți (max. 30 ° C) și se usucă într-o cameră întunecată, bine ventilată.

### **Dezinfectare**

Dacă este necesară dezinfectarea, aceasta trebuie să fie utilizată într-o compoziție adecvată pentru poliamidă și poliester. Lăsați produsul, dizolvat în apă pură (max. 20 ° C), să acționeze asupra cablajului timp de o oră. Apoi se spală cu apă curată și se usucă într-o cameră răcoroasă, întunecată și bine ventilată. Protejați produsul de contactul cu baze și solvenți (acizi). Aceste substanțe chimice sunt foarte periculoase.

### **Transport și depozitare**

Cablajul trebuie transportat și depozitat într-un loc uscat, întunecos, bine ventilat, și asta în ambalajul original de protecție. A se feri de expunerea prelungită la radiații UV. Nu depozitați și nu uscați aproape de sursa de căldură directă. Nu depozitați cablajul prea răsucit și supraîncărcat.

### **Temperatura**

Se recomandă utilizarea Lanyard într-un interval de temperatură de -40 ° C până la + 80 ° C între aceste temperaturi produsul își păstrează rezistența necesară.

### **Durabilitate și întreținere**

Produsele textile au o durată de viață de 10 + 5 ani (5 ani de depozitare, în conformitate cu instrucțiunile, 10 ani de la prima utilizare). În cazul în care persoana autorizată descoperă că produsul textil nu este eligibil pentru a fi utilizat în continuare în condiții de siguranță, este de competența sa de a recomanda excluderea produsului de la utilizarea în continuare, chiar dacă durata sa de viață nu a expirat încă.

În plus față de controale dinainte și după fiecare utilizare, se recomandă să se efectueze, la fiecare trei luni, o inspecție generală. Este necesar să se verifice: materialul textil, tăieturile, abraziunea, deteriorările produse de rodaj, cauzate de temperaturile ridicate, influența substanțelor chimice etc.

Cusături: rupte, tăiate sau fire descusute.

Cataramă: funcționarea corectă a clemelor.

### **Garanție**

Producătorul oferă trei ani garanție împotriva defectelor de material și manoperă. Garanția nu acoperă daunele cauzate de uzura normală, neglijență, abuz, utilizare improprie, modificări interzise și depozitare necorespunzătoare.

Accidente, daune, neglijență, și utilizările pentru care cablajul nu este proiectat, acestea nu sunt acoperite de garanție.

Producătorul nu este responsabil pentru orice daune directe, indirecte, incidentale sau alte cauze, care sunt sau intervin în urma utilizării produselor. Acest obiect poate fi utilizat în combinație cu alte mijloace de belaying, cu care poate forma un sistem compatibil simplu de cablaj.

## **RUSSIAN**

### **Инструкция по применению**





**Перед использованием** альпинистской страховочной системы, внимательно прочитайте инструкцию по использованию. Этот продукт разработан и изготовлен для использования с динамической веревкой UIAA. Если будет использоваться статическое снаряжение / статическая веревка, ремни ...) и если есть риск падения, необходимо безоговорочно использовать в цепи страховочных устройств гаситель падения для смягчения удара при падении. Используйте страховочную систему только в сочетании с грудной обвязкой. **Не используйте грудную обвязку отдельно! Опасность травмы!** Внимание: Перед использованием, необходимо специальное обучение. В этой инструкции приведены различные способы использования. Способы неправильного использования не исчерпаны указанными здесь, существует бесчисленное множество таких способов. Обвязку можно использовать только в соответствии с перечисленными изображениями. Любое другое использование запрещено и может привести к несчастному случаю или смерти. В случае проблем с использованием или непониманием, пожалуйста, обратитесь к производителю или продавцу.

Скалолазание, спелеология, спуск по веревке, ски-альпинизм, dumping, спасательные работы, работы на высоте и исследования являются опасными видами деятельности и могут привести к травмам или смерти. Соответствующие знания способов страховки и способа использования необходимы.

Вы лично берете на себя ответственность за ущерб, травмы или смерть, которые могут произойти из-за неправильного использования этого продукта. Если вы не можете взять на себя ответственность за такой риск, **не используйте этот продукт.**

## Использование

Это изделие может использовать только ответственное и профессионально подготовленное лицо, или лицо, находящееся под постоянным непосредственным руководством такого человека. Убедитесь, что обвязка совместима с другим снаряжением, которое вы используете. Чтобы продлить срок службы вашей обвязки, при использовании необходимо соблюдать некоторую осторожность. Избегайте трения о шероховатые поверхности, острые кромки и т.д. Имейте в виду, что влажность, температура окружающей среды могут повлиять на функциональность продукта.

## Безопасность и проверка

Перед использованием, необходимо проверить правильный размер обвязки и затягивание ремня в зажимах для обеспечения максимального комфорта и безопасности. Пользователь должен чувствовать себя комфортно и свободно при передвижении. Мы рекомендуем проверить страховочную систему с помощью подвешивания на безопасном месте и ходьбы с обвязкой. Во время использования, убедитесь, что карабины правильно надеты и веревка правильно увязана. До и после каждого использования необходимо проверять состояние ремней и швов и в менее доступных частях обвязки. Обвязку, которая выказывает наименьшие признаки повреждения, необходимо немедленно вывести из использования. Любое вмешательство в конструкцию обвязки или ремонт за пределами наших производственных мощностей запрещены. Пользователь, который использует этот продукт, должен быть проинформирован о возможностях предоставления помощи при несчастном случае.

## Падение с большой высоты



После падения с большой высоты изделие должно быть выведено из использования. Помните, что ваша жизнь и ваша безопасность стоит гораздо больше, чем новая обвязка. В случае сомнений, отправьте продукт на проверку.

### **Очистка**

Загрязненный продукт можно промыть чистой водой или неагрессивными моющими средствами (при макс. температуре 30° C) и полностью высушить в темном, хорошо проветриваемом помещении.

### **Дезинфекция**

При необходимости дезинфекции нужно использовать средства, подходящие для полиамида и полиэстера. В средстве, растворенном в чистой воде (макс. температура 20° C), замочите обвязку на один час. Затем обвязку постирайте в теплой воде и высушите в прохладном, темном и хорошо проветриваемом помещении. Не подвергайте обвязку воздействию агрессивных химических веществ и растворителей (кислот). Эти химические вещества очень опасны для обвязки.

### **Транспортировка и хранение**

Транспортируйте и храните и обвязку в оригинальной упаковке в сухом, темном и хорошо проветриваемом помещении. Защищайте от длительного воздействия ультрафиолетовых лучей. Не храните и не сушите обвязку вблизи прямых источников тепла. Не храните обвязку в слишком скрученном и сжатом состоянии.

### **Температура**

Рекомендуем использовать обвязку в диапазоне температур от -40° C до 80° C. В диапазоне этих температур обвязка сохраняет необходимую прочность.

### **Срок годности и осмотры**

Срок годности текстильных продуктов составляет 10 + 5 лет (5 лет хранения в соответствии с инструкцией, 10 лет от первого использования). Если ответственное лицо обнаружит, что продукт не пригоден для дальнейшего безопасного использования, такое лицо имеет право рекомендовать продукт к исключению из дальнейшего использования, даже если срок службы еще не истек.

Кроме проверки до и после каждого использования, рекомендуется проводить общую проверку обвязки каждые три месяца. Необходимо проверять: Текстильный материал: Разрезы, потертости, дефекты, связанные со старением, влиянием высоких температур, химических веществ и т.д. Швы: Разорванные, перерезанные или выпоротые нити. Карабины: Исправная функция карабинов.

### **Гарантия**

Производитель предоставляет 3 года гарантии на дефекты материала и производственные дефекты. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные нормальным износом, небрежностью, неправильным обращением, неправильным использованием, запрещенными модификациями и неправильным хранением.

Несчастные случаи, ущерб, небрежность и использование, для которого обвязка не предназначена, не покрываются этой гарантией. Производитель не несет ответственности за прямой, косвенный или случайный ущерб, связанный с использованием продукта или являющийся его следствием. Эта обвязка может использоваться в сочетании с другими



страховочными устройствами, которые вместе с обвязкой создают простую совместимую систему.

## ΓΚΕΤΝΝΑ

### Οδηγίες χρήσης

**Μη χρησιμοποιείτε** ορειβατικές ζώνες αναρρίχησης χωρίς να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για χρήση με δυναμικό σχοινί UIAA. Εάν θα χρησιμοποιηθεί στατικός εξοπλισμός /στατικό σχοινί, ιμάντες...) και αν υπάρχει κίνδυνος πτώσης, οπωσδήποτε πρέπει να χρησιμοποιηθεί στην αλυσίδα των ασφαλιστικών μέσων απορροφητής πτώσεων για τη μείωση της πρόσκρουσης πτώσης. Να χρησιμοποιείτε τη ζώνη αναρρίχησης καθίσματος μόνο σε συνδυασμό με τη ζώνη στήθους. **Μη χρησιμοποιείτε τη ζώνη στήθους μεμονωμένα! Κίνδυνος τραυματισμού!** Προσοχή: Πριν τη χρήση είναι απαραίτητο το ειδικό εκπαίδευση. Αυτό το εγχειρίδιο παρουσιάζει διαφορετικές δυνατότητες χρήσης. Ορισμένες από τις δυνατότητες ακατάλληλης χρήσης εδώ δεν έχουν εξαντληθεί και υπάρχει μεγάλος αριθμός αυτών. Να χρησιμοποιείτε τη ζώνη μόνο σύμφωνα με τις μη διαγραμμένες απεικονίσεις. Οποιαδήποτε άλλη χρήση απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα ή θάνατο. Σε περίπτωση προβλήματος με τη χρήση ή την έλλειψη κατανόησης, επικοινωνήστε, παρακαλώ, με τον κατασκευαστή ή τον πωλητή. Ο αλпинισμός, σπηλαιολογία, καταρρίχηση, σκι αλпинισμός, ντάμπινγκ, διάσωση, ανωφερείς εργασίες και η εξερεύνηση είναι επικίνδυνες δραστηριότητες, οι οποίες μπορεί να οδηγήσουν σε τραυματισμό και θάνατο. Οι αντίστοιχες γνώσεις των μέσων διασφάλισης και των μεθόδων χρήσης είναι απαραίτητες.

Προσωπικά φέρετε ευθύνη για οποιοσδήποτε τυχόν ζημίες, τραυματισμό ή θάνατο, που συμβαίνουν σε σχέση με την ακατάλληλη χρήση του εν λόγω προϊόντος. Εάν δεν είστε σε θέση να αναλάβετε την ευθύνη για τέτοιο κίνδυνο, **μη χρησιμοποιείτε το εν λόγω προϊόν.**

### Χρήση

Το προϊόν αυτό μπορεί να το χρησιμοποιεί μόνο πρόσωπο υπεύθυνο και ειδικά γυμνασμένο, ή πρόσωπο υπό διαρκή άμεση εποπτεία του εν λόγω προσώπου. Ελέγξτε, αν η ζώνη είναι συμβατή με τον υπόλοιπο εξοπλισμό σας. Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της ζώνης σας απαιτείται κάποια προσοχή κατά τη χρήση. Αποφύγετε την τριβή με τα λειαντικά υλικά και τις αιχμηρές άκρες. Να λαμβάνετε υπόψη, ότι η υγρασία, η θερμοκρασία του περιβάλλοντος μπορούν να επηρεάσουν τη λειτουργία του προϊόντος.

### Ασφάλεια και έλεγχος

Πριν από τη χρήση, είναι απαραίτητο να δοκιμάσετε το σωστό μέγεθος της ζώνης και το σφίξιμο του διαζώματος στα κλιπ για την εξασφάλιση της μέγιστης άνεσης και της ασφάλειας. Ο χρήστης πρέπει να έχει στη ζώνη ελευθερία κίνησης και άνεση. Σας συνιστούμε να δοκιμάσετε τη ζώνη καθίσματος με την ανάρτηση σε ασφαλές μέρος και περπατώντας με τη ζώνη. Κατά τη χρήση ελέγξτε, αν οι πόρτες είναι σωστά περασμένες και το σχοινί σωστά συνδεδεμένο. Πριν και μετά από κάθε χρήση πρέπει να ελεγχτεί η κατάσταση των ιμάντων και των ραφών επίσης και στα λιγότερο ευπρόσιτα μέρη της ζώνης. Η ζώνη, η οποία παρουσιάζει και τα λιγότερα σημάδια φθοράς, θα πρέπει αμέσως να αποσυρθεί από τη χρήση. Οποιοσδήποτε παρεμβάσεις στην κατασκευή της ζώνης ή επισκευές εκτός των χώρων παραγωγής μας απαγορεύονται. Ο χρήστης, που χρησιμοποιεί το προϊόν αυτό θα πρέπει να ενημερωθεί για τις δυνατότητες παροχής διάσωσης σε περίπτωση ατυχήματος.



### **Μεγάλη πτώση**

Μετά από μεγάλη σκληρή πτώση, η ζώνη δεν επιτρέπεται περαιτέρω να χρησιμοποιείται. Μην ξεχνάτε, ότι η ζωή σας και η ασφάλειά σας, έχει πολύ υψηλότερη αξία από ότι η νέα ζώνη. Σε περίπτωση αμφιβολίας, στείλετε τη ζώνη στη διεύθυνσή μας για έλεγχο.

### **Καθαρισμός**

Η λερωμένη ζώνη μπορεί να πλυθεί με καθαρό νερό ή ελαφρά μέσα πλυσίματος (μεγ. 30° C) και να στεγνώσει καλά σε σκοτεινό, καλά αεριζόμενο χώρο.

### **Απολύμανση**

Αν χρειαστεί να πραγματοποιηθεί απολύμανση, πρέπει να χρησιμοποιηθεί μέσο κατάλληλο για πολυαμίδιο και πολυεστέρα. Το μέσο διαλυμένο σε καθαρό νερό (μέγ. 20° C ζεστό) αφήστε το να επιδρά στη ζώνη μια ώρα. Στη συνέχεια, πλύνετε τη ζώνη σε καθαρό νερό και στεγνώστε σε λίγο θερμαινόμενο, σκοτεινό και καλά αεριζόμενο δωμάτιο. Προστατέψτε τη ζώνη από την επαφή με διαβρωτικά και διαλυτικά (οξέα). Αυτές οι χημικές ουσίες είναι για τη ζώνη εξαιρετικά επικίνδυνες.

### **Μεταφορά και αποθήκευση**

Να αποθηκεύετε και να μεταφέρετε τη ζώνη σε ξηρό, σκοτεινό και καλά αεριζόμενο μέρος, στην αρχική προστατευτική συσκευασία. Να την προστατεύετε από τη μακρόχρονη επίδραση της UV ακτινοβολίας. Μην αποθηκεύετε και μη ξηραίνετε τη ζώνη κοντά σε άμεσες πηγές θερμότητας. Μην αποθηκεύετε τη ζώνη πολύ στριμμένη και συμπιεσμένη.

### **Θερμοκρασία**

Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τη ζώνη μεταξύ των θερμοκρασιών -40° C έως +80° C. Μεταξύ αυτών των θερμοκρασιών η ζώνη διατηρεί συνεχώς την αναγκαία αντοχή.

### **Διάρκεια ζωής και επιθεωρήσεις**

Τα υφαντικά προϊόντα έχουν διάρκεια ζωής 10 + 5 let (5 χρόνια αποθήκευσης σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης, 10 χρόνια από την πρώτη χρήση). Αν το εξουσιοδοτημένο πρόσωπο διαπιστώσει, ότι το υφαντικό προϊόν είναι ακατάλληλο για την περαιτέρω ασφαλή χρήση, είναι στην αρμοδιότητά του να προτείνει την απόσυρσή του από την περαιτέρω χρήση, ακόμη και αν η διάρκεια ζωής δεν έληξε. Εκτός από τον έλεγχο πριν και μετά από κάθε χρήση συνιστούμε κάθε 3 μήνες τη διεξαγωγή της συνολικής επιθεώρησης της ζώνης. Είναι απαραίτητος ο έλεγχος: Υφαντική ύλη: Κοπές, τρυπήματα, βλάβες προκαλούμενες υπό τον επηρεασμό της γήρανσης, της υψηλής θερμοκρασίας, των χημικών ουσιών, κλπ. Ραφές: Σχισμένα, κομμένα ή ξηλωμένα νήματα. Πόρπες: Σωστή λειτουργία των πόρπων.

### **Εγγύηση**

Ο κατασκευαστής παρέχει εγγύηση 3 χρόνια για τα ελαττώματα των υλικών και τα ελαττώματα παραγωγικά. Η εγγύηση δεν αφορά τα ελαττώματα που προκαλούνται από την κανονική φθορά, την αμέλεια, τον ανειδίκευτο χειρισμό, την ακατάλληλη χρήση, τις ακατάλληλες τροποποιήσεις, και τη λανθασμένη αποθήκευση.

Ατυχήματα, ζημιές, αμέλεια και χρήση για την οποία η ζώνη δεν έχει καθοριστεί, δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για οποιοσδήποτε άμεσες, έμμεσες, ούτε τυχαίες ζημιές που σχετίζονται με τη χρήση των προϊόντων ή είναι αποτέλεσμά της. Η παρούσα ζώνη μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με άλλα βοηθήματα ασφαλείας, που σχηματίζουν με τη ζώνη απλό συμβατό σύστημα.

## **SLOVENSKY**

### **Návod na použitie**

**Nepoužívajte** horolezecký úväzok bez dôkladného prečítania tohto návodu. Tento výrobok je navrhnutý a vyrobený pre použitie s dynamickým lanom UIAA. Ak bude použité statické vybavenie /statické lano,



popruhu...) a ak existuje nebezpečenstvo pádu, je bezpodmienečne nutné použiť v reťazci istiacich pomôcok tlmič pádov pre zníženie pádového rázu. Sedací úväzok používať iba v kombinácii s hrudným úväzkom. **Hrudný úväzok nepoužívajte samostatne! Nebezpečenstvo úrazu!** Pozor: Pred použitím je nevyhnutný odborný výcvik. Tento návod ukazuje rôzne možnosti použitia. Niektoré známe možnosti nesprávneho použitia tu nie sú uvedené a existuje ich nepreberné množstvo. Úväzok je možné používať len podľa nepreškrtnutých zobrazení. Každé iné použitie je zakázané a môže viesť k nehode či smrti. V prípade problému s použitím alebo neporozumením kontaktujte, prosím, výrobcu.

Horolezectvo, jaskyniarstvo, zlaňovanie, skialpinizmus, dumping, záchranárstvo, výškové práce a prieskum sú nebezpečné aktivity, pri ktorých sú možné zranenia i smrť. Zodpovedajúce znalosti spôsobov istenia a metód použitia sú nevyhnutné.

Osobne nesiete zodpovednosť za akékoľvek prípadné škody, zranenia alebo smrť, ku ktorým by došlo v spojitosti s nesprávnym použitím tohto výrobku. Ak nie ste schopní niesť zodpovednosť za takéto riziko, **tento výrobok nepoužívajte.**

### **Použitie**

Tento výrobok môže používať výlučne osoba zodpovedná a odborne vycvičená, alebo osoba pod trvalým priamym dohľadom takejto osoby. Skontrolujte, či je úväzok kompatibilný s ostatným vašim vybavením. Pre zvýšenie životnosti vášho úväzku je nutná istá opatrnosť pri používaní. Vyvarujte sa dreniu o drsné materiály a ostré hrany. Majte na pamäti, že vlhkosť a okolitá teplota môžu mať vplyv na funkciu výrobku.

### **Bezpečnosť a kontrola**

Pred použitím je nutné vyskúšať správnu veľkosť úväzku a dotiahnutie popruhu v sponách pre zaistenie maximálneho pohodlia a bezpečnosti. Užívateľ musí mať v úväzku voľnosť pohybu a pohodlie. Odporúčame vyskúšať sedací úväzok jeho zavesením na bezpečnom mieste a chôdzou s úväzkom. Počas používania kontrolujte, či sú spony správne navlečené a lano správne naviazané. Pred a po každom použití je nutné kontrolovať stav popruhov a švov taktiež v horšie prístupných častiach úväzku. Úväzok, ktorý vykazuje i najmenšie známky poškodenia, je nutné ihneď vyradiť z používania. Všetky zásahy do konštrukcie úväzku alebo opravy mimo našich výrobných priestorov sú zakázané. Užívateľ, ktorý používa tento výrobok, musí byť informovaný o možnostiach poskytnutia záchrany v prípade, že dôjde k nehode.

### **Veľký pád**

Po veľkom tvrdom páde nesmie byť úväzok ďalej používaný. Nezabudnite, že váš život a vaša bezpečnosť má omnoho vyššiu cenu než nový úväzok. V prípade pochybností zašlite úväzok na našu adresu na kontrolu.

### **Čistenie**

Špinavý úväzok je možné omyť čistou vodou alebo ľahkými pracími prostriedkami (max. 30 °C) a dobre usušiť v temnej, dobre vetranej miestnosti.

### **Dezinfekcia**

Ak je nutné uskutočniť dezinfekciu, musí byť použitý prípravok vhodný na polyamid a polyester. Prípravok rozpustený v čistej vode (max. 20 °C teplej) nechajte pôsobiť na úväzok jednu hodinu. Potom vyperte úväzok v čistej vode a sušte v málo vykúrenej, temnej a dobre vetranej miestnosti.

### **Preprava a skladovanie**

Skladujte a prepravujte úväzok na suchom, temnom a dobre vetranom mieste, a to v pôvodnom ochrannom obale. Chráňte pred dlhodobým pôsobením UV žiarenia. Neskladujte ani nesusťe úväzok v blízkosti priamych zdrojov tepla. Neskladujte úväzok príliš skrútený a stlačený.



## Teplota

Odporúčame používať úvazok v rozmedzí teplôt -40 °C až +80 °C. V rozmedzí týchto teplôt si zachováva úvazok stále potrebnú pevnosť.

## Životnosť a prehliadky

Textilné výrobky majú **životnosť 10 + 5 rokov** (5 rokov skladovania podľa návodu, 10 rokov od prvého použitia). Pokiaľ oprávnená osoba zistí, že takýto výrobok nie je spôsobilý na ďalšie bezpečné použitie, je v jeho kompetencii odporučiť výrobok na vyradenie z ďalšieho používania, aj keď doba životnosti ešte neuplynula.

Okrem kontroly pred a po každom použití odporúčame vykonávať každé 3 mesiace celkovú prehliadku úvazku. Je nutné kontrolovať: Textilný materiál: Rezy, predrenia, škody spôsobené vplyvom starnutia, vplyvom vysokej teploty, vplyvom chemikálií atď. Švy: Pretrhnuté, prerezané alebo vypárané nite. Spony: Správna funkcia spôn.

## Záruka

Výrobca dáva záruku 3 roky na chyby materiálu a výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené normálnym opotrebením, nebalosťou, neodborným zaobchádzaním, nesprávnym použitím, zakázanými úpravami a nesprávnym skladovaním.

Nehody, škody, nebalosť a použitie, pre ktoré nie je úvazok určený, nie sú kryté touto zárukou.

Výrobca nezodpovedá za priame, nepriame ani náhodné škody, ktoré súvisia s používaním našich výrobkov alebo sú jeho dôsledkom. Tento úvazok je možné používať v kombinácii s ostatnými istiacimi pomôckami, ktoré tvoria s úvazkom jednoduchý zlučiteľný systém.

## SUOMI

### Käyttöohjeet

**Älä käytä** kiipeilyrengasta ennen kuin olet lukenut käyttöohjeet huolellisesti. Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi UIAA-dynaamisen köyden kanssa. Jos kiinteitä laitteita käytetään /kiinteät köydet, nauhat...) ja putoamisvaara on olemassa, on ketjuun lisättävä nykäyksenvaimennin putoamisvoiman vaimentamiseksi. Käytä kiinteää rengasta vain rintarengaan kanssa. **Älä koskaan käytä rintarengasta erikseen! Tapaturmanvaara!** Huomio: Riittävä koulutus saatava ennen käyttöä. Tämä käyttöohje kuvailee tapoja käyttää valjaita. On olemassa monia muitakin tapoja käyttää tuotetta väärin ja kaikkien mahdollisten väärinkäyttötapojen luettelu tai edes kuvittelu on mahdotonta. Ainoastaan niiden tekniikoiden käyttö, jotka on esitelty käyttöohjeessa ja joiden päällä ei ole rastia, ovat sallittuja. Kaikkien muiden käyttötapojen käyttö on kielletty tapaturman tai kuolemanvaaran takia. Jos koet ongelmia tai sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä valmistajaan tai jälleenmyyjään.

Vuorikiipeily, luolatutkimus, laskeutuminen köydellä, pelastustyöt, työt korkeissa paikoissa ovat vaarallisia toimintoja, joihin liittyy tapaturman ja jopa kuolemanvaara. Siksi riittävä kiinnitysmenetelmien ja käyttötapojen tuntemus on tärkeää.

Olet itse vastuussa tuotteen väärästä käytöstä syntyneistä vaurioista, tapaturmista tai kuolemantapauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta **älä käytä tuotetta**.

### Käyttö

Tätä tuotetta saa käyttää vain vastuullinen ja ammattimaisen koulutuksen saaneet henkilöt tai suoran valvonnan alainen henkilö. Tarkista renkaan yhteensopivuus muiden yhdessä tuotteen kanssa käyttämiesi varusteiden kanssa. Renkaan käyttöiän pidentämiseksi, on sitä käytettävä varovasti. Vältä hankaantumista karkeita materiaaleja tai teräviä reunoja vastaan. Ota huomioon, että kosteus ja ympäristön lämpötila voivat vaikuttaa tuotteen toimintaan.





### **Turvallisuus ja tarkastukset**

Ennen jokaista käyttökertaa tarkista renkaan oikea koko ja nauhojen kireys soljissa. Käyttäjän asennon on oltava miellyttävä ja liikkuvatilaa riittävä renkaassa. Suosittelemme kiinteän renkaan kokeilemistä kiinnittämällä sen turvalliseen paikkaan ja kävelemistä rengas päällä. Tarkista käytön aikana, että soljet on kiristetty ja köydet kiinnitetty turvallisesti. Tarkista ennen käyttöä ja sen jälkeen nauhojen ja ommelten kunto, myös piilossa olevilta alueilta. Älä käytä renkaita, joissa näkyy vähäisimpiäkään kulumisen jälkiä. Kaikenlainen muutosten ja korjausten tekeminen renkaaseen tuotannon jälkeen on kiellettyä. On käyttäjän vastuulla ennakoida pelastustoimia vaativat tilanteet, joita voi ilmaantua tuotteen käytön aikana.

### **Voimakkaat putoamiset**

Älä jatka renkaan käyttöä voimakkaan putoamisen jälkeen. Muista, että henkesi ja turvallisuutesi ovat paljon arvokkaampia kuin uusi rengas. Jos olet epävarma, lähetä rengas valmistajalle tarkastettavaksi.

### **Puhdistus**

Likainen rengas tulee pestä enintään 30 asteisessa vedessä ja miedolla pesuaineella ja kuivattava pimeässä ja hyvin tuuletetussa tilassa.

### **Desinfiointi**

Jos desinfiointi on välttämätöntä, käytä polyamidille ja polyesterille sopivaadesinfiointiainetta. Jätä rengas tunniksi puhtaaseen veteen laimennettuun nesteeseen, jonka lämpötila on enintään 20 astetta. Huuhtelee puhtaalla kylmällä vedellä ja kuivaa hitaasti viileässä, pimeässä ja hyvin ilmastoidussa tilassa. Suojaa rengas syövyttäviltä aineilta ja liuottimilta (hapot). Nämä kemikaalit ovat haitallisia renkaalle.

### **Kuljetus ja varastointi**

Säilytä ja kuljeta rengasta kuivassa, pimeässä ja hyvin ilmastoidussa tilassa alkuperäisessä suoja-pakkauksessa. Suojaa se pitkäaikaiselta UV-säteilyltä. Älä säilytä tai kuivaa rengasta lämpölähteiden lähellä. Tarkista että renkaat eivät ole liian kiertyneet ja sekaisin.

### **Lämpötila**

Renkaan suositeltu käyttölämpötila-alue on välillä -40° C - +80° C. Rengas säilyttää vaaditun mustumislujuuden tällä lämpötila-alueella.

### **Käyttöikä ja tarkistukset**

Tekstiilituotteen käyttöikä on 10 + 5 vuotta (5 vuotta valmistajan ohjeiden mukaisissa säilytysolosuhteissa, 10 vuotta ensimmäisestä käytöstä). Jos tarkastaja toteaa, ettei tekstiilituotteen käyttö enää ole mahdollista tai turvallista, on heidän vastuullaan ehdottaa tuotteen poistaminen käytöstä, vaikka sen käyttöikä ei olisi päättynyt.

Käyttöä edeltävän ja jälkeisen tarkistuksen lisäksi, rengas tulee tarkistaa 3 kuukauden välein. Tarkistus: Tekstiilimateriaali: Viillot, hankautuminen, iän tai korkeiden lämpötilojen aiheuttamat vauriot ja kemikaalien vaikutus jne. Saumat: Repeämät, viillot tai ompeleiden aukeaminen. Soljet: Soljen oikea toiminta.

### **Takuu**

Valmistaja antaa 3-vuoden takuun materiaali- ja valmistusvirheille. Takuu ei koske normaalia käyttökulumista, laiminlyöntiä, epäammattimaista käsittelyä, väärää käyttöä, kiellettyä laitteen muutostyötä eikä vääränlaista varastointia.

Onnettomuudet, vahingot, laiminlyönti sekä käyttö, johon tuotetta ei ole tarkoitettu, eivät kuulu takuun piiriin. VALMISTAJA ei ole vastuussa suorista, epäsuorista vahingoista eikä onnettomuuksista, jotka



liittyvät tämän tuotteen käyttöön. Rengasta on käytettävä muiden henkilo suojaime n kanssa, jotka tallöin muodostavat yksinkertaisen yhteensopivan järjestelmän valjaide n kanssa.

## SVENSKA

### Bruksanvisning

**Använd inte** klätterselen utan att noggrant läsa denna bruksanvisning. Denna produkt är utformad och tillverkad för användning med dynamiskt rep UIAA. Om du använder statisk utrustning (statiskt rep, band...) och om det finns risk för fall, måste du använda i säkringsmedelkedjan en falldämpare för minskning av fallstötar. Sittselen används endast i kombination med bröstselen. **Bröstselen får inte användas separat! Skaderisk!** Obs: Före användning är utbildning obligatorisk. Denna anvisning visar olika användningsmöjligheter. Vissa känna möjligheter till icke-ändamålsenlig användning anges inte här och det finns otaligt många. Selen går att använda endast enligt bilderna som inte är överstrukna. All annan användning är förbjuden och leda till olyckor eller dödsfall. Vid problem med användning eller vid oförståelse, kontakta tillverkaren eller återförsäljaren

Bergklättning, grottning, nedfirning, skialpinism, dumping, räddningstjänst, höjdarbeten och undersökning är farliga aktiviteter, där skador och dödsfall kan uppstå. Du måste känna till säkringsmetoderna och användningssättet.

Du har själv ansvaret för alla eventuella skador, olyckor eller dödsfall som orsakad i samban med icke-ändamålsenlig användning av denna produkt. Om du inte kan ta över ansvaret för sådana risker, **använd inte denna produkt.**

### Användning

Denna produkt får endast användas av en behörig, utbildad person eller av en person under tillsyn av en sådan person. Kontrollera att selen är kompatibel med din andra utrustning. För att selen skall ha en längre livslängd, måste du vara försiktig när du använder den. Undvik rivning på grovt material och skarpa kanter. Observera att fukt och omgivningstemperatur kan påverka produktens funktion.

### Säkerhet och kontroll

Före användning måste du prova ut korrekt storlek av selen och hur banden är åtdragna i spännen, för att säkerställa maximal komfort och säkerhet. Användaren måste kunna röra sig fritt och känna sig bekvämt. Vi rekommenderar att prova ut sittselen genom att hänga på en säker plats och gå med selen. Under provningen skall du kontrollera att alla spännen sitter korrekt och att repet är korrekt anslutet. Före och efter varje användning måste du kontrollera bandets och sömmens skick, också där det är sämre åtkomst. Selen som verkar vara skadad, skall genast tas ur drift. Alla anpassningar av selens konstruktion eller reparationer utanför våra tillverkningsutrymmen är förbjudna. Användaren som använder denna produkt måste kunna ge första hjälpen, om det kommer till olyckor.

### Stort fall

Efter ett stort, hårt fall får selen inte längre användas. Glöm inte att ditt liv och din säkerhet har ett mycket högre pris, än en ny sele. Vid tvivel, skicka selen till vår adress för kontroll.

### Rengöring

Smutsig sele går att tvätta med rent vatten eller mjuka tvättmedel (max. 30°C) och låta den torka bra i ett mörkt, bra ventilerat rum.

### Desinfektion

Om desinfektion behövs, måste du använda ett medel som är lämpligt för polyamid och polyester. Låt medlet lösas upp i rent vatten (max. 20°C varm) och låt det verka på selen i en timme. Tvätta sedan



selen i rent vatten och låt den torka i lite uppvärmt, mörkt och bra ventilerat rum. Skydda selen före kontakt med betningsmedel och lösningsmedel (syror). Dessa kemikalier är för selen väldigt farliga.

### Transport och förvaring

Förvara och transportera selen på en torr, mörk och bra ventilerad plats i originalförpackning. Skydda den mot långvarig UV-strålning. Förvara och torka selen inte i närheten av direkta värmekällor. Förvara inte selen för böjd eller belastad.

### Temperatur

Vi rekommenderar att använda selen i ett temperaturintervall på -40° C až +80° C. Inom denna temperatur behåller selen sin fasthet.

### Livslängd och inspektioner

Textilprodukter har en livslängd på 10 + 5 år (5 år förvaring enligt anvisningarna, 10 år från första användning). Om personen som har ansvaret märker och textilprodukten inte längre kan användas säkert, är det hans ansvar att rekommenderar att produkten tas bort från användning, även om dess livslängd inte har gått ut än.

Förutom kontrollen före och efter varje användning rekommenderar vi att kontrollera hela selen varje 3 månader. Du måste kontrollera: Textilmaterial: Snitt, rivningar, åldersskador, skador på grund av hög temperatur, på grund av kemikalier o.s.v. Sömmar: Rivna, skurna eller borttagna trådar. Spännens korrekta funktion.

### Garanti

Tillverkaren ger 3 års garanti på material- och tillverkningskador. Garanti gäller inte för skador på grund av vanlig slitning, oaktsamhet, obehörig hantering, icke-ändamålsenlig användning, förbjudna anpassningar och felaktig förvaring.

Olyckor, skador, oaktsamhet och användning för vilken selen inte är avsedd, täcks inte av garantin.

Tillverkaren har inte ansvaret för direkta, indirekta eller slumvisa skador i samband med användning av produkterna eller som följd av det. Denna sele måste användas i kombination med andra säkringsmedel som bildar tillsammans med selen ett enkelt kopplingsbart system.

## TÜRK

### Kullanım kılavuzu

**Kullanım kılavuzunu iyice okumadan** dağcı emniyet kemerini kullanmayınız. Bu ürün UIAA dinamik halat ile kullanım için tasarlanmış ve üretilmiştir. Eğer statik donanım /statik halat, şeritler kullanılırsa...) ve düşme tehlikesi mevcutsa düşme darbesinin azaltılması için kayıtsız şartsız düşme absorberi emniyet aletleri kullanılmalıdır. Oturma için olan emniyet kemeri sadece göğüs kemeri ile birlikte kullanılmalıdır. **Göğüs emniyet kemerini müstakil olarak kullanmayınız! Kaza tehlikesi!** Dikkat: Kullanmadan önce uzmansal eğitim almak şarttır. Bu kılavuz değişik kullanım olanaklarını gösterir. Doğru olmayan kullanım şekillerinin hepsi burada belirtilmemiştir, daha birçok doğru olmayan şekil bulunabilir. Emniyet kemeri sadece üzeri çizilmemiş görüntülerdeki gibi kullanılabilir. Bunun dışındaki her türlü kullanımı yasaktır, kazalara ve ölümlere sebebiyet verebilir. Eğer kılavuzun anlaşılmasıyla ilgili herhangi bir tereddütünüz ve sorunuz varsa üretici veya satıcıyla irtibata geçiniz.

Tırmanma, mağaracılık, inişler, Alpine ski, dumping, kaza kurtarma, yüksek yerlerde çalışma işleri faaliyetlerinde yaralanma ve ölüm riskleri bulunur. Emniyete alma şekilleri ve kullanılan metodlarının bilinmesi şarttır.

Bu ürünün doğru olmayan kullanımlarından ileri gelebilecek her türlü zarar görmeler, yaralanmalar ve ölümlerden şahsen siz sorumlusunuz. Eğer böylesi bir riziko sorumluluğunu alamayacaksınız, **bu ürünü kullanmayınız.**



### **Kullanımı**

Bu ürünü sadece uzman eğitim almış sorumlu kişi veya böylesi bir kişinin sürekli denetimi altında bulunan kişiler kullanabilir. Ürünün diğer donanımızla uyumluluk içinde olduğundan emin olunuz. Emniyet kemerinizin kullanım ömrünün yükseltilmesi için kullanımı sırasında temkinli olmak gereklidir. Aşındırıcı materyaller ve keskin kenarlardan koruyunuz. Nem ve çevre sıcaklığının ürün fonksiyonlarını etkileyebileceğini unutmayınız.

### **Güvenlik ve kontrol**

Kullanımdan önce maksimum rahatlık ve güvenliğin sağlanması için emniyet kemerinin doğru büyüklüğü ve tokalarda şeridin sıkılığı test edilmelidir. Kullanıcı emniyet kemerinde rahat ve serbest olmalıdır. Oturulabilen emniyet kemerinin güvenli bir yere asılarak emniyet kemeriyle yürünerek test edilmesini tavsiye ederiz. Kullanım sırasında tokaların doğru olarak takıldığından, halatın doğru olarak bağlandığından emin olunuz. Her kullanımdan önce ve sonra perlonlar, dikişler ve emniyet kemerinin kolay ulaşılamayan kısımları kontrol edilmelidir. Emniyet kemerinde en ufak zarar görme işareti olduğunda hemen kullanım dışı bırakılmalıdır. Emniyet kemerinin konstrüksiyonuna yapılacak tüm müdahaleler veya üretim alanlarımızın dışında yapılacak tamirler yasaktır. Bu ürünü kullanan kişi kaza olduğunda kurtarma olanaklarından haberdar edilmelidir.

### **Büyük düşüş**

Büyük sert düşüşlerden sonra emniyet kemerini kullanım dışı bırakılmalıdır. Unutmayın ki güvenliğiniz ve hayatınız ve yeni emniyet kemerinizden daha büyük bir değere sahiptir. Şüphelerin olduğu durumlarda emniyet kemerini bize kontrole gönderiniz.

### **Temizleme**

Kirlenmiş emniyet kemerini temiz suyla veya hafif deterjanlarla yıkanabilir (max. 30°C), karanlık, iyi havalandırılan yerlerde kurutulmalıdır.

### **Dezenfeksiyon**

Eğer dezenfeksiyon gerekirse polyamid ve polyester için uygun olan materyal kullanılmalıdır. Temiz suda çözünebilir maddeyi (max. 20° C sıcaklıkta) emniyet kemerinde bir saat etki etmesi için bırakın Emniyet kemerini Daha sonrada temiz suda yıkayın ve az ısıtılmış, karanlık ve iyi havalandırılan yerde kurutun. Emniyet kemerini kostikler ve çözücülerle (asitler) temastan koruyunuz. Bu kimyasallar sentetik elyaf için çok tehlikelidir.

### **Nakliye ve depolama**

Emniyet kemerini karanlık ve iyi havalandırılan yerlerde, orijinal koruyucu ambalajında taşıyınız ve muhafaza ediniz. Uzun süreli UV ışınlarına maruz kalmasının önüne geçiniz. Emniyet kemerini direkt sıcaklık kaynağı yakınlarında kurulamayın ve depolamayın. Emniyet kemerini aşırı burulmuş ve yüklenmiş şekilde depolamayın.

### **Sıcaklık**

Emniyet kemerini 40°C ila +80 °C sıcaklıkları arasında kullanılmasını tavsiye ederiz. Bu sıcaklıklar arasında ürün gerekli sağlamlığını korur.

### **Kullanım ömrü ve kontroller**

Tekstil ürünleri 10 + 5 yıl kullanım ömrünesahiptir (5 yıl kılavuza göre depolamada, 10 yıl ilk kullanımdan sonra) Eğer sorumlu kişi ürünün diğer güvenli kullanımlar için uygun olmadığını tespit ederse kullanım ömrü hala bitmemiş dahi olsa ürünün bir daha kullanılmamasını tavsiye etme yetkisine sahiptir.



Her kullanımdan önce ve sonraki kontrollerin dışında her 3 ayda bir emniyet kemerinin genel kontrolünün yapılmasını tavsiye ederiz. Şunlar kontrol edilmelidir: Tekstil ürünleri: Kesikler, delikler, eskimeden ileri gelen zarar görmeler, yüksek sıcaklık etkileri, kimyasal maddelerin etkilemesi vb. Dikişler: Kopmuş, kesik ve sökülmüş dikişler. Tokalar: Tokaların doğru fonksiyonu.

### **Garanti**

Üretici bu ürün için 3 yıllık üretim arızaları ya da materyal arızaları garanti süresi vermektedir. Garanti, normal aşınmayla, dikkatsizlikle, uzmansal olmayan müdahalelerle, doğru olmayan kullanımlarla, yasak olan düzeltmelerle ve kötü depolamalarla meydana gelebilecek zararları kapsamaz.

Ürünün belirlendiği amaçları dışında kullanımından ileri gelebilecek kazalar, zararlar, tedbirsizlikler ve kullanımlar garanti kapsamı dışındadır. Üretici bu ürünün direkt, indirekt ya da tesadüfi kullanımı sırasında oluşacak zararlardan veya ürünün kullanımı sonucunda oluşacak zararlardan sorumlu değildir. Bu emniyet kemeri onunla uygun basit bir sistem oluşturan diğer emniyet gereçleriyle kombine edilerek kullanılabilir.